

# FASSSAUNA

## PFLEGE & OFEN



### FIRMA

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Utisbach**  
Tel. Int. +41 58 611 60 00  
Tel. Nat. 0848 870 850

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
0.14 Cent/Minute

Artikelnr. diverse  
Version 13.09.2023

## 01 - INHALTSVERZEICHNIS

01 - INHALTSVERZEICHNIS	02
02 - RICHTLINIEN	03
03 - HOLZ PFLEGEHINWEISE	04
04 - ELEKTROOFEN	06
05 - STEUERUNG UND EINSTELLUNG	08
06 - WARNUNGEN	10
07 - FEHLERMELDUNGEN	11
08 - INSTALLATION	12

**Bitte lesen und verstehen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie versuchen, das Produkt zu montieren, zu betreiben oder zu installieren.**

Ein Saunafass ist eine Fasssauna für Draussen in Form eines grossen Fasses und bietet eine der besten Formen für Saunas an. Durch die Fassform erfolgt eine schnelle Erwärmung, da die Luft im runden Innenraum besser zirkuliert. Das Design und die rustikalen Rundungen einer Sonnenkönig Outdoorsauna sind überall ein attraktiver Blickfang.

Der Aufbau einer Fasssauna will sehr gut vorbereitet sein. So ist es zum Beispiel sinnvoll, vor dem eigentlichen Aufbau der Sauna sich Gedanken über den Standpunkt sowie den dazugehörigen Untergrund zu machen, auf dem die Sauna später stehen soll. Achten Sie darauf, dass die

Sauna nicht direkt auf dem normalen Erdboden steht, die «Holzstandbeine» der Sauna würden sonst nicht lange standhalten. Ein Streifenfundament ist sicherlich der geeignetste Untergrund, auf dem die Sauna stehen sollte. Dieses können Sie mit einigen Heimwerkerkenntnissen durchaus selbst betonieren.

Bevor Sie Ihre Saunaoase errichten, sollten Sie sich bezüglich Baugenehmigungen kundig machen. In verschiedenen Kantonen ist eine Baugenehmigung erforderlich. Die Bestimmungen sind regional unterschiedlich, jedoch kann Sie das örtliche Bauamt hierzu entsprechend informieren. Bitte befragen Sie auch Ihren Schornsteinfeger. Alle von uns angebotenen Holzöfen sowie Elektroöfen haben das CE-Zertifikat und sind somit in Europa zugelassen.

- Nicht **mit leerem Magen** oder direkt nach dem Essen in die Sauna gehen.
- Unbekleidet die Sauna betreten
- Vor dem Betreten der Sauna immer **duschen** — nicht nur aufgrund der Hygiene, sondern auch um den störenden Fettfilm der Haut zu entfernen
- Vor der Sauna **gut abtrocknen** (die trockene Haut schwitzt besser).
- Ein warmes Fussbad zuvor akklimatisiert den Körper und bereitet Sie auf die Wärme vor.
- Die Sauna dient der Entspannung -deshalb **ruhig** verhalten.
- Legen Sie ein grosses Badetuch auf die Sitzbank. **Merke:** da warme Luft nach oben steigt, ist es auf den oberen Bänken heisser. Für Sauna-Anfänger ist es ratsam, die Bänke der unteren oder mittleren Reihe zu bevorzugen.
- Um Schwindel oder gar einen Ohnmachtsanfall zu vermeiden, erheben Sie sich die letzten 2 Minuten aus Ihre Liegeposition und setzen sich senkrecht. Bewegen Sie Ihre Beine, so sackt das Blut nicht in Ihren Unterkörper.
- Denken Sie an Ihre Gesundheit! Verlassen Sie die Sauna frühzeitig wenn Sie sich nicht wohl fühlen
- Ein Saunabad dauert zwischen 8 und 12 Minuten, jedoch **nicht über 15 Minuten**.
- In manchen Saunas ist es üblich, einen **Aufguss** durchzuführen. Nach einer Phase des Vorschwitzens (5-10 Minuten) folgt der Aufguss als «Höhepunkt» (6-8 Minuten) und evtl. noch eine Phase des Nachschwitzens von 1-2 Minuten.
- Verlassen oder betreten Sie die Sauna nicht während des Aufgusses.
- Um Ihre **Atemwege zu kühlen und Sauerstoff zu tanken** ist es üblich, etwa 2 Minuten an die frische Luft zu gehen.
- Nach dem Verlassen der Sauna immer **duschen** -sowie vor der Nutzung des Tauchbeckens.

- Eine **gesundheitsfördernde Wirkung** erzielen Sie nur, wenn die Abkühlung durch Kaltwasser und Frischluft stark genug ist.
- Ein warmes Fussbad ist auch nach dem Abkühlen empfehlenswert.
- So wird die noch im Körper verbliebene **Wärme abgeführt** und der Körper kühlt ab. Dies ist auch eine gute Vorbeugemassnahme gegen Erkältungen. Zudem wird durch das warme Fussbad ein Nachschwitzen des Körpers verhindert.
- Wenn Sie **entspannen** wollen, können Sie sich in einen Ruheraum zurückziehen.
- Trinken Sie erst wieder nach dem letzten Saunagang. **Keinen Alkohol!** Empfehlenswert sind **calcium- und magnesiumreiche Mineralwasser** oder **verdünnte Fruchtsäfte** (mind. 1 Liter)
- Kinder unter 3 Jahren sollten definitiv nicht saunieren. Selbst für Kinder über 3 Jahren sollte die Temperatur deutlich niedriger sein, um Gesundheitsprobleme zu vermeiden.

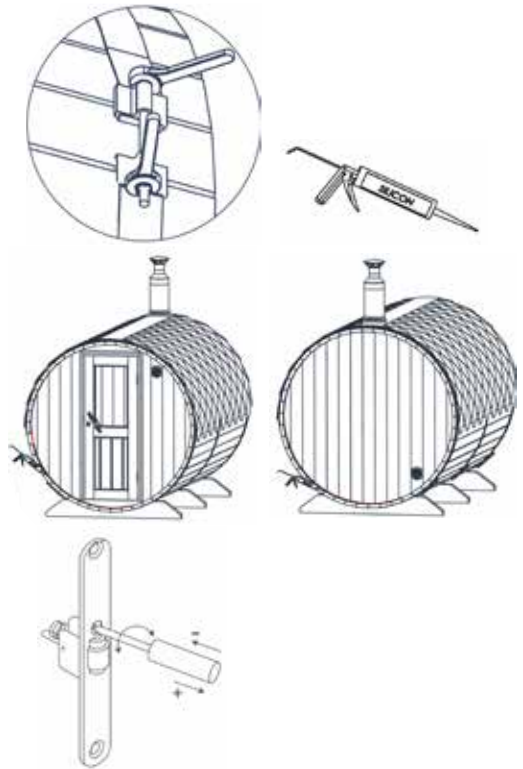
## 03 - HOLZ PFLEGEHINWEISE

**Da das Material der Sauna aus natürlichem, kanadischem Zedernholz und Thermoholz besteht, sind folgende Pflege- sowie Montagehinweise zu beachten:**

- In den ersten zwei Jahren muss das Trocknungsverhalten des Holzes genau beobachtet werden. Hierzu sollte man die Fassauna von Zeit zu Zeit entspannen.
- In den kälteren Jahreszeiten sollte das Fass über die Nachstellvorrichtung entspannt werden. Dazu müssen Sie die Muttern etwas lösen. Sollte die Türe klemmen, können Sie mit Hilfe eines Hammers und einem Holzstück vorsichtig die Aussenbohlen nach aussen klopfen.
- In den wärmeren Jahreszeiten sollte die Sauna gespannt werden, da das Holz expandiert. Hierzu können Sie die Muttern leicht anziehen. (Vorsicht: bitte spannen Sie zwischen dem Holzrahmen ein Holzstück in die Mitte, damit dieser durch das Anziehen der Muttern eingedrückt wird.)
- Die aussen befestigten runden Blenden müssen an den Stössen einen Spielraum von ca. 5 mm aufweisen. Bitte kontrollieren Sie dieses bei dem Nachspannen. Es kann vorkommen, dass die Blenden bei einem extremen Spannvorgang gelöst werden müssen.
- Sollte die Türe klemmen, müssen Sie Ihre Fassauna über die Spannvorrichtung entspannen.
- Im Innenraum Ihrer Sauna dunkeln gewisse Stellen möglicherweise nach. Das sind normale Nutzungerscheinungen und die Folge von Schwitzen. Eine Verbesserung ist möglich, eine vollständige Entfernung jedoch nicht. Reinigen Sie Ihre Sauna von innen mit Natron und Wasser.
- Legen Sie vor dem Saunagang immer Handtücher auf die Saunaliegen.
- Wir empfehlen nach dem Gebrauch immer einen gefüllten Eimer Wasser in die Sauna zu stellen, damit eine gewisse Luftfeuchtigkeit im Innenraum herrscht.
- Behandeln Sie die Aussenfläche der Sauna mindestens alle zwei Jahre mit Holzschutzmittel oder imprägnieren Sie sie mit Holzantiseptika. Die minimale Temperatur zum Auftragen dieser Mittel beträgt +5 ° C
- Um die Enden der Holzbohlen vor Rissbildung zu schützen, behandeln Sie sie mit speziellen Mitteln. Wenn Sie die Enden mit dem gleichen Mittel behandeln, das Sie für die gesamte Sauna verwendet haben, tragen Sie es in drei Schichten auf.
- Um Ihre Sauna vor Pilzen, Schimmel oder Holzschädlingen zu schützen, behandeln Sie alle Innenflächen mindestens einmal im Jahr mit speziellen Mitteln.

## Edelstahlreifen Anziehen

Ziehen Sie die Edelstahlreifen nach dem Transport fest. Achten Sie darauf, dass die Reifen im Frühling, Herbst und bei Regenwetter gespannt sind (aber vermeiden Sie zu starke Spannung). In der heißen Jahreszeit ist ein geringfügiges Durchhängen der Reifen zulässig. Die Edelstahlreifen können bei Bedarf angezogen werden. Dies ist jedoch nicht dringend erforderlich. Es ist notwendig, die Spannung der Reifen zu beobachten und sie entsprechend den Witterungsbedingungen zu lockern oder festzuziehen. Regulieren Sie die Reifen nur bei Bedarf, da eine vorzeitige Regulierung zu einem Durchhängen der Tür oder einer Beschädigung der Saunaprofile führen kann. Nachdem Sie die Sauna am Ort ihrer Bestimmung fest installiert haben, behandeln Sie die Fugen zwischen den Saunawänden und den Profilen mit geeignetem Silikon.



Falls Ihre Sauna eine Glastür mit Rollenschloss hat, regulieren Sie das Schloss, bevor Sie die Sauna benutzen. Dies kann leicht durch Drehen der Regulierschraube der Rollenverriegelung erfolgen. Das Schloss muss sich frei bewegen und die Tür fest verriegeln.

**Der Ofen dient zum Erwärmen von Saunakabinnen auf Saunatemperatur. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist verboten.**

### Aufsichten der Saunaofensteine

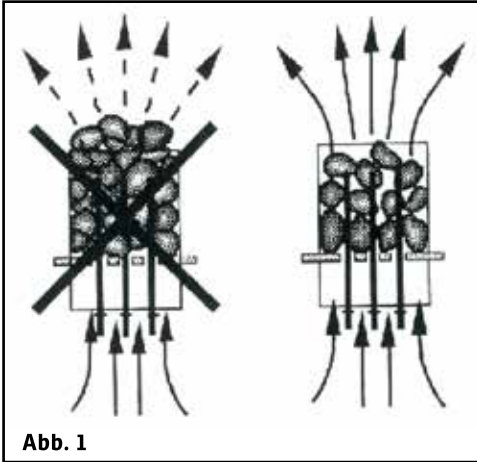


Abb. 1

Die passenden Steine für einen Elektrosaunaofen haben einen Durchmesser von 5–10 cm. Als Saunaofensteine sollten speziell für Saunaöfen gedachte, bekannte, massive Bruchsteine verwendet werden. Die Verwendung leichter, poröser und gleichgrosser keramischer Steine ist verboten, da durch sie die Widerstände überhitzt und beschädigt werden können. Als Saunaofensteine dürfen auch keine weichen Topfsteine verwendet werden. Die Steine sollten vor dem Aufsichten von Steinstaub befreit werden. Die Steine werden auf den Rost in den Saunaofen in die Zwischenräume der Heizelemente so gesetzt, dass die Steine einander tragen. Das Gewicht der Steine darf nicht von den Heizelementen getragen werden. Die Steine dürfen nicht zu dicht gesetzt werden, damit die Luftzirkulation nicht behindert wird. Auch dürfen die Steine nicht eng zwischen den Heizelementen verkeilt werden, die Steine sollten locker gesetzt werden. Sehr kleine Steine sollen nicht in den Saunaofen gelegt werden. Die Steine sollen die Heizelemente vollständig bedecken, sie dürfen aber nicht hoch über den Saunaofen herausragen. Siehe Abb. 1. Während des Ge-

brauchs werden die Steine spröde. Aus diesem Grund sollten die Steine mindestens einmal jährlich neu aufgeschichtet werden, bei starkem Gebrauch öfter. Bei dieser Gelegenheit entfernen Sie bitte auch Staub und Gesteinssplitter aus dem unteren Teil des Saunaofens und erneuern beschädigte Steine. Die Garantie kommt nicht für Schäden auf, die durch Verwendung anderer als vom Werk empfohlener Saunaofensteine entstehen. Die Garantie kommt auch nicht für Schäden des Saunaofens auf, die durch Verstopfung der Luftzirkulation durch bei Gebrauch spröde gewordene Steine oder zu kleine Steine entstehen. In der Steinkammer oder in der Nähe des Saunaofens dürfen sich keine Gegenstände oder Geräte befinden, die die Menge oder die Richtung des durch den Saunaofen führenden Luftstroms ändern, und somit eine Überhitzung der Widerstände sowie Brandgefahr der Wandflächen verursachen!

### Aufguss

Die Saunaluft trocknet bei Erwärmung aus, daher sollte zur Erlangung einer angenehmen Luftfeuchtigkeit auf die heissen Steine des Saunaofens Wasser gegossen werden. Mit der Wassermenge wird die für angenehm empfundene Aufgussfeuchtigkeit reguliert. Wenn die Luftfeuchtigkeit passend ist, schwitzt die Haut des Badenden und das Atmen in der Sauna fällt leicht. Es empfiehlt sich, zunächst nur kleine Mengen Wasser auf die Steine zu giessen, damit die Wirkung der Feuchtigkeit auf die Haut erprobt werden kann. Zu hohe Temperaturen und Feuchtigkeitsprozente fühlen sich unangenehm an. Ein langer Aufenthalt in einer heissen Sauna führt zum Ansteigen der Körpertemperatur, was gefährlich sein kann. Die Kapazität der Saunakelle sollte höchstens 0,2 l betragen. Auf die Steine sollten keine grösseren Wassermengen auf einmal gegossen werden, da beim Verdampfen sonst kochend heisses Wasser auf die Badenden spritzen könnte. Achten Sie auch darauf, dass Sie kein Wasser auf die Steine giessen, wenn sich jemand in deren Nähe befindet. Der heisse Dampf könnte Brandwunden verursachen.

## **Aufgusswasser**

Als Aufgusswasser sollte nur Wasser verwendet werden, das die Qualitätsvorschriften für Haushaltswasser erfüllt. Wichtige Faktoren für die Wasserqualität sind:

- Humusgehalt (Farbe, Geschmack, Ablagerungen); Empfehlung unter 12 mg/L.
- Eisengehalt (Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen); Empfehlung unter 0,2 mg/L.
- Härtegrad; die wichtigsten Stoffe sind Mangan (Mn) und Kalzium (Ca) oder Kalk; Empfehlung für Mangan unter 0,05 mg/L und für Kalzium unter 100 mg/L.

Bei Verwendung kalkhaltigen Wassers verbleibt auf den Steinen und Metalloberflächen des Saunaofens eine helle, cremeartige Schicht. Die Verkalkung der Steine schwächt die Aufgusseigenschaften ab. Bei Verwendung eisenhaltigen Wassers verbleibt auf der Ofenoberfläche und den Widerständen eine rostige Schicht, die Korrosion verursacht. Die Verwendung von humus- und chlorhaltigem Wasser sowie von Meerwas-

ser ist verboten. Im Aufgusswasser dürfen nur für diesen Zweck ausgewiesene Duftstoffe verwendet werden. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Packung.

## **Temperatur und Feuchtigkeit in der Saunakabine**

Zur Messung der Temperatur und Feuchtigkeit gibt es Messgeräte, die für den Gebrauch in einer Sauna geeignet sind. Es ist allerdings unmöglich, allgemeingültig und genau die zum Saunen geeigneten Temperaturen oder Feuchtigkeitsprozente zu nennen, da jeder Mensch die Wirkung des Aufgusses in der Sauna anders empfindet. Das eigene Empfinden ist das beste Thermometer des Badenden! Eine sachgemässe Ventilation in der Sauna ist wichtig, denn die Saunaluft muss sauerstoffreich und leicht zu atmen sein. Siehe auf Seite 8 «Ventilation in der Saunakabine» Menschen empfinden das Saunen als gesund und erfrischend. Das Saunen säubert, erwärmt, entspannt, beruhigt, lindert psychische Bedrücktheit und bietet als ruhiger Ort die Möglichkeit zum Nachdenken.

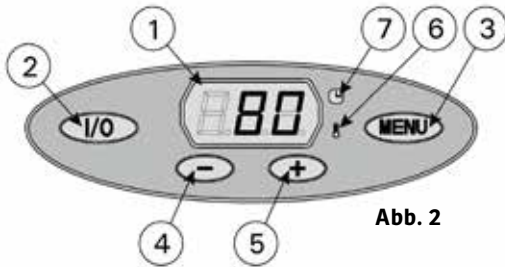


Abb. 2

1. Anzeige
2. Ein/Aus-Schalter des Ofens
3. Modus wechseln
4. Wert verringern \*)
5. Wert erhöhen \*)
6. Temperaturkontrollleuchte
7. Kontrollleuchte für die Zeitwahl

\*) Gedrückt halten, damit die Werte sich schneller ändern.

### Ein- und Ausschalten des Saunaofens

Wenn der Ofen an die Stromquelle angeschlossen ist und der Schalter für die Stromversorgung (vorne am Schaltergehäuse hinter der Schutzabdeckung unten an der Vorderseite des Ofens) (siehe Abb. 7) eingeschaltet ist (Position 1), befindet sich der Ofen im Standby-Modus (Kontrollleuchte des Schalters I/O leuchtet).



**Drücken Sie auf dem Bedienfeld die I/O-Taste, um den Ofen einzuschalten.**

Es wird ein Geräusch, wie »klick“ zu hören sein, um anzuzeigen, dass der Sicherheitsschalter aktiviert ist. Sobald der Ofen eingeschaltet ist, blinkt das Signallämpchen 6 und im Display erscheint die eingestellte Temperatur. Nach fünf Sekunden zeigt das Display die in der Saunakabine herrschende Temperatur. Sobald die gewünschte Temperatur in der Saunakabine erreicht wurde, werden die Heizelemente automatisch ausgeschaltet. Um die gewünschte Temperatur beizubehalten, schaltet das Steuergerät die Heizelemente in regelmässigen Zeitabständen ein und aus. Der letzte Dezimalpunkt im Display leuchtet, wenn die Heizelemente eingeschaltet sind. Der Ofen wird ausgeschaltet, wenn die I/O-Taste gedrückt wird, die eingestellte Einschaltzeit abläuft oder ein Fehler auftritt.









### Steuerung des Saunaofens

Über das Bedienfeld des Ofens können Saunatemperatur und Einschaltdauer von jedem Benutzer individuell nach Wunsch eingestellt werden (siehe Abb. 2). Der Ofen kann ausserdem über eine Taste des Bedienfelds so programmiert werden, dass er sich zu einem bestimmten Zeitpunkt einschaltet. Die Werkseinstellungen des Ofens lauten wie folgt:







- Temperatur +80 °C
- Einschaltdauer 4 Stunden
- Vorwahlzeit 0 Stunden



**Abb. 3a**  
**Grundeinstellungen**

	<p><b>Basis-Modus (Ofen ein)</b>          Die Anzeige zeigt die Temperatur in der Saunakabine an.</p>
	<p><b>Öffnen Sie das Einstellungsmenü, indem Sie die MENU-Taste drücken.</b></p>
	<p><b>Temperatur in der Saunakabine</b>          Das Display zeigt die Temperatureinstellung für die Saunakabine an. Die Kontrollleuchte 6 blinkt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ändern Sie die Einstellung mit den Tasten – und + auf die gewünschte Temperatur. Der Einstellbereich beträgt 40–110 °C.</li> </ul>
	<p><b>Gehen Sie zur nächsten Einstellung über, indem Sie die MENU-Taste drücken.</b></p>
	<p><b>Verbleibende Einschaltzeit</b>          Stellen Sie mit den Tasten – und + die verbleibende Einschaltzeit ein.  <i>Beispiel: Der Saunaofen wird 3 Stunden und 30 Minuten lang laufen.</i></p>
	<p><b>Vorwahlzeit (zeitgesteuertes Einschalten)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die Taste +, bis die maximale Einschaltzeit überschritten ist. Die Kontrollleuchte 7 blinkt.</li> <li>• Wählen Sie mit den Tasten – und + die gewünschte Vorwahlzeit aus. Die Zeit kann für bis zu 10 Stunden in Schritten von 10 Minuten und ab 10 bis zu 18 Stunden in Schritten von einer Stunde eingestellt werden.  <i>Beispiel: Der Saunaofen wird in 10 Minuten eingeschaltet.</i></li> </ul>
	<p><b>Drücken Sie die MENU-Taste, um die Einstellungen zu beenden.</b></p>
	<p><b>Basis-Modus (Vorwahlzeit läuft, Ofen aus)</b>          Die sich verringernde Vorwahlzeit wird bis zum Stand von null angezeigt, und anschliessend wird der Ofen eingeschaltet.</p>

**Abb. 3b**  
**Weitere Einstellungen**

	<p><b>Standby des Ofens</b></p>
	<p><b>Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zur Elektronik des Ofens (siehe Abb. 7). Halten Sie die MENU-Taste gedrückt und schalten Sie die Stromzufuhr wieder ein.</b></p>
	<p><b>Warten Sie, bis im Display die Nummer der Programmversion erscheint.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie +, um die maximale Einschaltzeit zu verändern.</li> <li>• Drücken Sie -, um die Einstellung des Fühlerwerts zu verändern.</li> </ul>
	<p><b>Maximale Einschaltzeit</b>          Die maximale Einschaltzeit kann mit den Tasten – und + geändert werden. Einstellbereich: Familiensaunen 2–6 h, öffentliche Saunen in Apartmentgebäuden 2–8 h.  <i>Beispiel: Der Saunaofen wird von Beginn an 4 Stunden lang laufen. (Die verbleibende Einschaltzeit kann geändert werden, siehe Abb. 3a.)</i></p>
	<p><b>Einstellung des Fühlerwerts</b>          Die Messwerte können um -10 Einheiten korrigiert werden. Die Einstellung betrifft nicht den gemessenen Temperaturwert direkt, sondern ändert die Messkurve.</p>
	<p><b>Drücken Sie die MENU-Taste. Der Ofenschaltet in den Standby-Modus um.</b></p>

## 06 - WARNUNGEN

- Meer- und feuchtes Klima können die Metalloberflächen des Saunaofens rosten lassen.
- Benutzen Sie die Sauna wegen der Brandgefahr nicht zum Kleider- oder Wäschetrocknen, ausserdem können die Elektrogeräte durch die hohe Feuchtigkeit beschädigt werden.
- Achtung vor dem heissen Saunaofen. Die Steine so wie das Gehäuse werden sehr heiss und können die Haut verbrennen.
- Auf die Steine darf nicht zuviel Wasser auf einmal gegossen werden, da das auf den heissen Steinen verdampfende Wasser die Haut verbrennen kann.
- Kinder, Gehbehinderte, Kranke und Schwache dürfen in der Sauna nicht alleingelassen werden.
- Gesundheitliche Einschränkungen bezogen auf das Saunen müssen mit dem Arzt besprochen werden.
- Eltern dürfen ihre Kinder nicht in die Nähe des Saunaofens lassen.
- Über das Saunen von Kleinkindern sollten Sie sich in der Mütterberatungsstelle beraten lassen. Alter, Saunatemperatur, Saunadauer?
- Bewegen Sie sich in der Sauna mit besonderer Vorsicht, da die Bänke und der Fussboden glatt sein können.
- Gehen Sie nicht in die Sauna, wenn Sie unter dem Einfluss von Narkotika (Alkohol, Medikamenten, Drogen usw.) stehen.

### Falls sich der Saunaofen nicht erwärmt, überprüfen Sie folgende Punkte:

- Strom ist eingeschaltet.
- Das Thermostat ist auf eine höhere als in der Sauna herrschende Temperatur eingestellt.
- Die Sicherungen (3 St.) des Saunaofens sind heil.
- Der Temperaturschutz ist nicht entriegelt worden (Siehe Abb. 12)
- Der Umschalter ist auf den Bereich gestellt, in dem sich der Saunaofen erwärmt.

Wenn eine Störung auftritt, wird der Ofen abgeschaltet, und auf dem Bedienfeld wird eine Fehlermeldung im Format »E (Nummer)“ angezeigt, die Hilfe bei der Störungsbeseitigung bietet.

**ACHTUNG! Alle Wartungsmassnahmen müssen von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden.**

**Tabelle 1**  
**Fehlermeldungen**

	<b>Beschreibung</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>ER 1</b>	Messkreis des Temperaturfühlers unterbrochen.	Prüfen Sie die roten und gelben Kabel zum Temperaturfühler und deren Verbindungen (siehe Abb. 11) auf Fehler.
<b>ER 2</b>	Kurzschluss im Messkreis des Temperaturfühlers.	Prüfen Sie die roten und gelben Kabel zum Temperaturfühler und deren Verbindungen (siehe Abb. 11) auf Fehler.

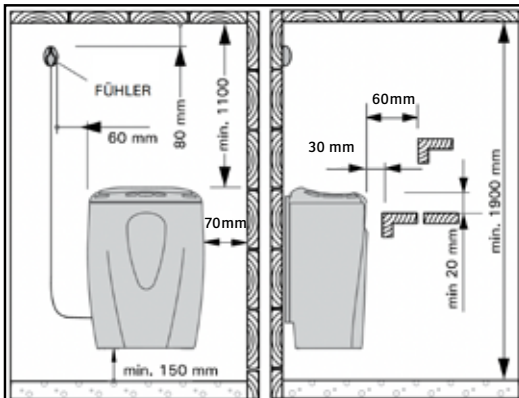
## 08 - INSTALLATION

### Vor der Montage

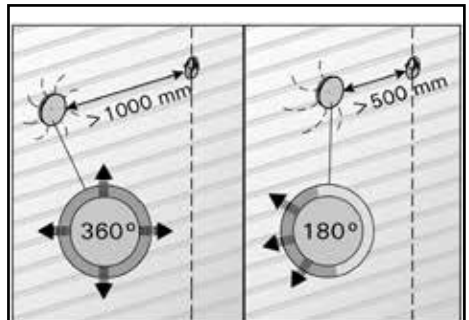
Bevor Sie den Saunaofen installieren, lesen Sie die Montageanleitung und überprüfen Sie folgende Dinge:

- Ist der zu montierende Saunaofen in Leistung und Typ passend für die Saunakabine?  
Die Rauminhaltswerte in Tabelle 2 dürfen weder über noch unterschritten werden.
- Sind genug Saunaofensteine von guter Qualität vorhanden?
- Ist die Netzspannung für den Saunaofen geeignet?
- Falls das Haus elektrisch beheizt wird, benötigt der Steuerkreis (Kontaktor) der Heizung ein Zwischenrelais, um die Steuerfunktion auf potentialfrei zu stellen, da vom Saunaofen bei Gebrauch eine Spannungssteuerung übertragen wird.
- Der Montageort des Ofens erfüllt die in Abb. 5 und Tabelle 2 angegebenen Sicherheitsmindestabstände.

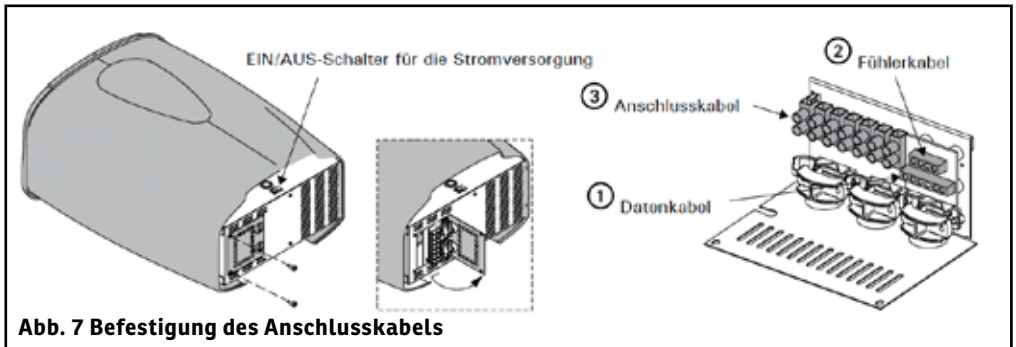
Diese Abstände müssen unbedingt eingehalten werden, da ein Abweichen Brandgefahr verursacht. In einer Sauna darf nur ein Saunaofen installiert werden.



**Abb. 5**  
Sicherheitsmindestabstände des Saunaofens



**Abb. 6**  
Mindestabstand des Fühlers zu  
Luftschlitzen



**Abb. 7** Befestigung des Anschlusskabels

## Befestigung des Anschlusskabels am Saunaofen

Die Befestigung des Anschlusskabels geschieht am Leichtesten, wenn der Saunaofen nicht fest montiert ist. Siehe Abbildung 7. Die Leiter des Datenkabels sind an die Kabelklemme (1) des Datenkabels nach dem Prinzip Farbe zu Farbe zu klemmen.

## Befestigung des Saunaofens an der Wand

Das Montagegestell des Saunaofens ist am Saunaofen befestigt. Entfernen Sie die Verriegelungsschraube des Montagegestells und nehmen das Gestell vom Saunaofen ab. 1. Befestigen Sie das Montagegestell mit den dazu gelieferten Schrauben an der Wand und beachten Sie die in Abb. 5 und in Tabelle 2 angeführten Sicherheitsmindestabstände. Die Anbringung des Montagegestells ist in Abb. 8 dargestellt.

**ACHTUNG! An den Stellen, an denen die Befestigungsschrauben angebracht werden, sollte sich hinter den Paneelen als Stütze z.B. ein Brett befinden, in dem die Schrauben fest sitzen. Falls sich hinter den Paneelen keine Bretter befinden, können diese auch vor den Paneelen angebracht werden.**

2. Heben Sie den Saunaofen so auf das Gestell an der Wand, dass die Befestigungshaken unten am Gestell hinter den Rand des Saunaofenrumpfes kommen und die Nut im oberen Teil des Ofens gegen das Montagegestell gedrückt wird. 3. Schrauben Sie den oberen Rand des Saunaofens am Montagegestell fest.

## Installation des Saunaofens in einer Nische

Der Saunaofen kann in einer Wandnische angebracht werden, deren Höhe min. 1900 mm beträgt. Siehe Abb. 9.

## Schutzgeländer

Falls um den Saunaofen ein Schutzgeländer ge-

baut wird, muss dies unter Berücksichtigung der in Abb. 5 und Tabelle 2 angegebenen Mindestsicherheitsabstände geschehen.

## Elektroanschlüsse

Der Anschluss des Saunaofens ans Stromnetz darf nur von einem zugelassenen Elektromonteur unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Siehe Kapitel «Befestigung des Anschlusskabels am Saunaofen». Die Kabel vom Saunaofen zur Wärmesteuerung und zum Signallicht müssen in ihrer Querschnittsfläche dem Netzkabel des Saunaofens entsprechen. Der Saunaofen wird halbfest an die Klemmdose an der Saunawand befestigt. Siehe Abb. 10. Als Anschlusskabel wird ein Gummikabel vom Typ H07RN-F oder ein entsprechendes Kabel verwendet.

**ACHTUNG! PVC-isolierte Kabel dürfen wegen ihrer schlechten Hitzebeständigkeit nicht als Anschlusskabel des Saunaofens verwendet werden. Die Klemmdose muss spritzwasserfest sein und darf höchstens 50 cm über dem Fussboden angebracht werden.**

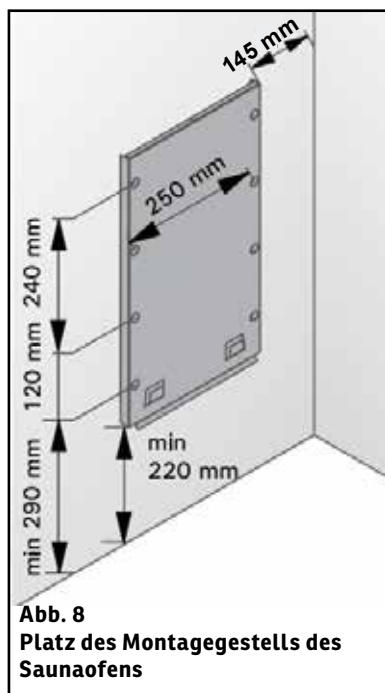
Falls der Anschluss oder die Montagekabel in die Sauna oder die Saunawände in einer Höhe über 100 cm über dem Boden münden, müssen sie belastet mindestens eine Temperatur von 170 °C aushalten (z.B. SSJ). Elektrogeräte, die höher als 100 cm vom Saunaboden angebracht werden, müssen für den Gebrauch bei 125 °C Umgebungstemperatur zugelassen sein (Vermerk T125). Die VE-Saunaöfen sind zusätzlich zum Netzanschluss mit einer Klemme (P) (nicht Modell 230 V, 1-Phase) ausgestattet, welche die Möglichkeit zur Steuerung der Elektroheizung bietet. Siehe Abb. 11a. Das Steuerungskabel für die Elektroheizung wird direkt zur Klemmdose des Saunaofens gelegt und von dort aus ein Gummikabel der gleichen Stärke weiter zur Reihen-klemme des Saunaofens.

Ofen Modell und Masse	Leistung	Saunakabine			Min. Abstand des Ofens					Anschlusskabel	
		Rauminhalt		Höhe	A min.	B min.	C min.	Zur Decke	Zum Boden	400 V 3N~	Sicherung
Breite 410 mm Tiefe 310 mm Höhe 580 mm Gewicht 15 kg Steine max. 25 kg	kW	Siehe Seite 8 «Leistung des Saunaofens»			Siehe Abb. 5.					Siehe Abb. 10. Die Messungen beziehen sich ausschließlich auf das Anschlusskabel (2)!	
		min m <sup>3</sup>	max m <sup>3</sup>	min mm	*) mm	mm	**) mm	min. mm	min. mm	mm <sup>2</sup>	A
V80E-1	8,0	7	12	1900	70	30	60	1100	150	3 x 6,0	1 x 35

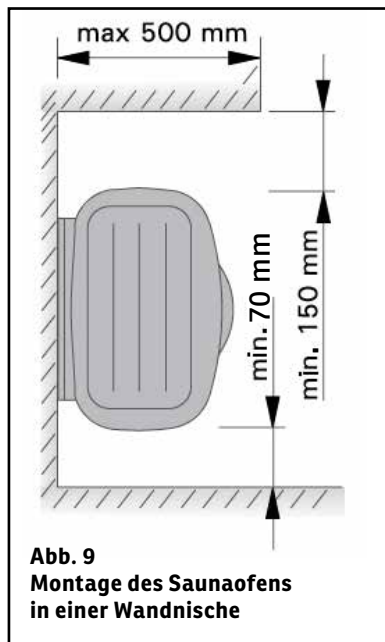
**Tabelle 2.**  
**Montageinformationen zum Saunaofen**

\*) von der Seitenfläche zur Wand oder zur oberen Bank

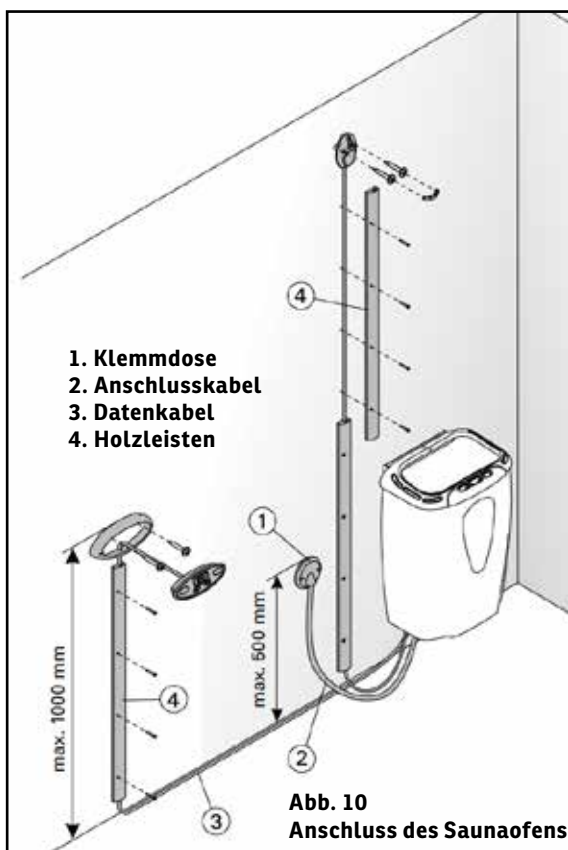
\*\*) von der Vorderfläche zur oberen Bank oder zum oberen Geländer



**Abb. 8**  
**Platz des Montagegestells des Saunaofens**



**Abb. 9**  
**Montage des Saunaofens in einer Wandnische**



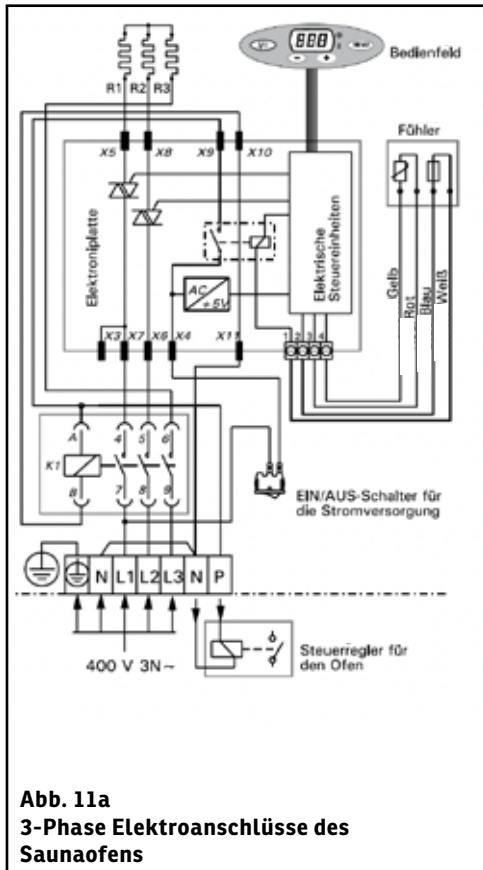
**Abb. 10**  
**Anschluss des Saunaofens**

## Montage des Temperaturfühlers

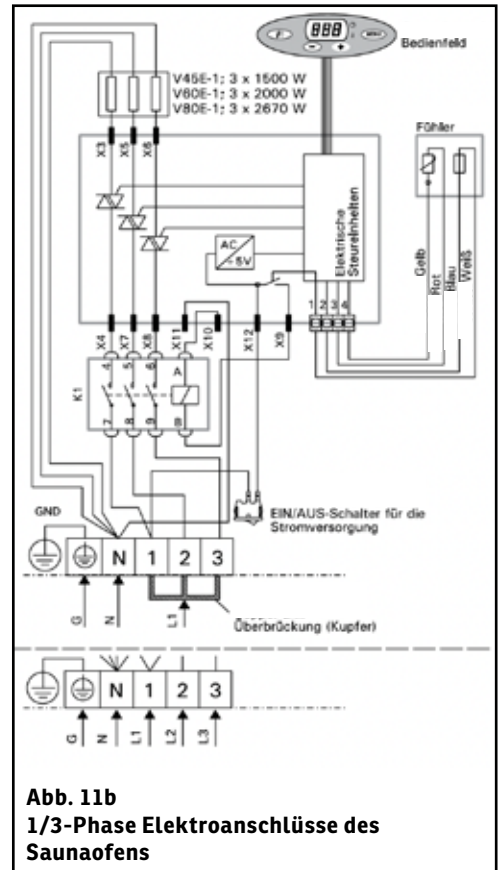
Installieren Sie den Fühler wie in Abb. 5 dargestellt. Verbinden Sie das Fühlerkabel Farbe an Farbe mit dem Anschluss im Ofen.

**ACHTUNG! Der Temperaturfühler darf nicht näher als 1000 mm an einen Mehrrichtungs-Luftschlitz oder näher als 500 mm an einen Luftschlitz angebracht werden, der vom Fühler wegzeigt. Siehe Abbildung 6.**

Der Luftzug in der Nähe von Luftschlitzen kühlt den Fühler ab, was zu ungenauen Temperaturmessungen am Steuergerät führt. Dies kann zu einer Überhitzung des Ofens führen.



**Abb. 11a**  
3-Phase Elektroanschlüsse des Saunaofens



**Abb. 11b**  
1/3-Phase Elektroanschlüsse des Saunaofens

## Zurückstellen der Überhitzungsschutzes

Das Fühlergehäuse enthält einen Temperaturfühler und einen Überhitzungsschutz. Wenn die Temperatur in der Umgebung des Temperaturfühlers zu stark ansteigt, unterbricht der Überhitzungsschutz die Stromzufuhr. Das Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes wird in Abbildung 12 dargestellt.

**ACHTUNG! Bevor Sie den Knopf drücken, müssen Sie die Ursache für die Auslösung des Überhitzungsschutzes ermitteln.**

## Montage des Bedienfeldes

Das Bedienfeld mit Niederspannung ist spritzwassergeschützt und kann frei wählbar montiert werden. Wird das Bedienfeld in den Saunaraum montiert, ist der Mindestsicherheitsabstand zum Saunaofen einzuhalten, und es soll nicht höher als ein Meter (1 m) montiert werden. In dem Saunaraum kann es z. B. an das Schutzgeländer des Saunaofens, an die Wand, oder an einem stabilen Teil der Saunabank befestigt werden. Das Bedienfeld kann im Wasch-, Umkleideoder Wohnraum montiert werden. Mit dem Bedienfeld wird ein ca. 3 m langes Datenkabel mitgeliefert, das bei Bedarf gekürzt werden kann. Auch 5 m und 10 m lange Kabel sind erhältlich. Mit dem Bedienfeld des VE-Saunaofens werden drei Abdeckleisten aus Holz für das Datenkabel mitgeliefert, sowie eine Montagemanschette mit zwei Schrauben, um das Bedienfeld in der gewünschten Höhe zu befestigen. Mit Hilfe der Kabelverrohrung in den Wandkonstruktionen lässt sich das Kabel verdeckt zur Montagestelle des Bedienfeldes legen, andernfalls ist eine Oberflächeninstallation durchzuführen.

Siehe Abb. 10. Die Signale des Datenkabels sind Schwachstromsignale, wodurch das Bedienfeld auf allen gewünschten Unterlagenmaterialien sicher montiert werden kann.

Montageanleitung des Bedienfeldes des VE-Saunaofens

1. Die Montagemanschette des Bedienfeldes wird auf einem geeigneten Bedienplatz angebracht, wobei das Datenkabel durch die Manschette geführt wird, so dass es durch den angefertigten Schlitz in der Manschette zu liegen kommt. Dabei bleibt das Kabel zwischen der Befestigungsunterlage und der Manschette. In der Verpackung befinden sich zwei Befestigungsschrauben für die Montage des Bedienfeldes.

2. Das Bedienfeld wird am Rahmen durch Ziehen

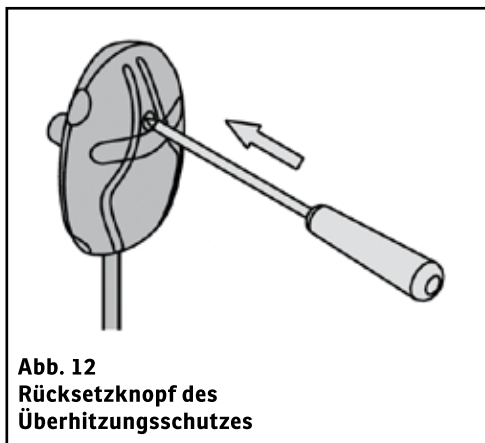
einer zusätzlichen Kabelschlinge durch die Montagemanschette angebracht. Das Bedienfeld rastet in die Montagemanschette mit Hilfe der seitlichen Federklemmen ein.

3. Bei Bedarf kann das Datenkabel mit Holzleisten (3 Stück) abgedeckt werden. 4. Das freie Ende des Datenkabels wird an die Klemme des Datenkabels des Saunaofens angeschlossen (Abb. 7: 1).

**WICHTIG! Die farbkodierten Leiter des Kabels sind gemäss den Anweisungen Punkt «Befestigung des Anschlusskabels am Saunaofen» anzuschliessen.**

## Isolationswiderstand des Elektrosaunaofens

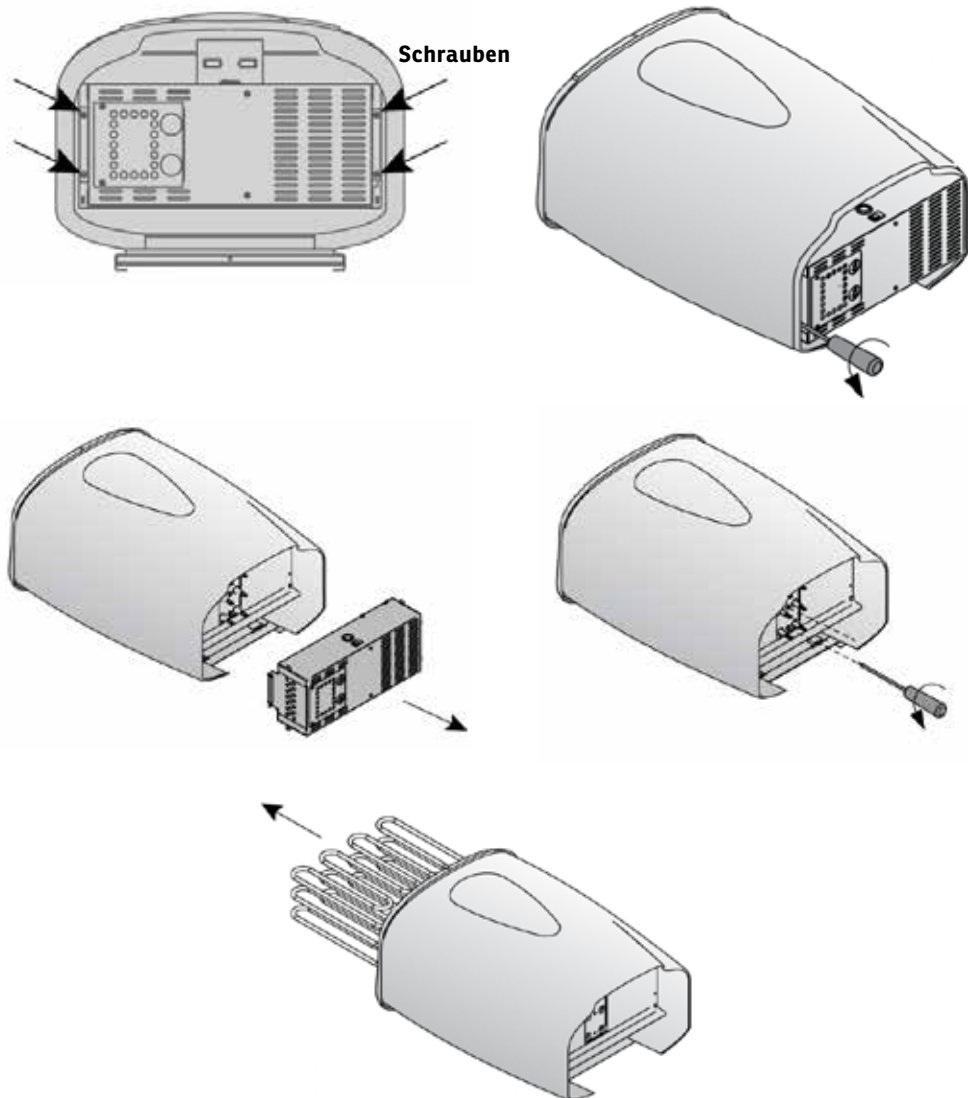
Bei der Endkontrolle der Elektroinstallationen kann bei der Messung des Isolationswiderstandes ein »Leck« auftreten, was darauf zurückzuführen ist, dass Feuchtigkeit aus der Luft in das Isolationsmaterial der Heizwiderstände eingetreten ist (bei Lagerung und Transport). Die Feuchtigkeit entweicht aus den Widerständen nach zwei Erwärmungen. Schalten Sie den Netzstrom des Elektrosaunaofens nicht über den Fehlerstromschutzschalter ein!



**Abb. 12**  
**Rücksetzknopf des**  
**Überhitzungsschutzes**



## Austauschen der Heizelementen



**FR**  
FRANCAIS

# SAUNA BARRIQUE

## SOIN & FOUR



### MAISON

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 58 611 60 00  
Tel. Nat. 0848 870 850

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
0.14 Cent/Minute

N° Article d i v e r s e  
Version 13.09.2023

## 01 - TABLE DES MATIÈRES

01 - TABLE DES MATIÈRES	20
02 - DIRECTIVES	21
03 - CONSEILS D'ENTRETIEN DU BOIS	22
04 - FOUR ÉLECTRIQUE	24
05 - CONTRÔLE ET RÉGLAGE	26
06 - AVERTISSEMENTS	28
07 - MESSAGES D'ERREUR	29
08 - INSTALLTION	30

### **Veillez lire et comprendre intégralement ces instructions avant d'essayer de monter, d'utiliser ou d'installer le produit.**

Un sauna barrique est un sauna en forme de grand tonneau conçu pour une utilisation en extérieur, offrant l'une des meilleures formes pour les saunas. Grâce à sa forme de barrique, il se réchauffe rapidement car l'air circule mieux à l'intérieur de cet espace rond. Le design et les courbes rustiques d'un sauna extérieur Sonnenkönig sont un élément attrayant où que vous les placiez.

La construction d'un sauna barrique doit être soigneusement préparée. Par exemple, il est judicieux de réfléchir à l'emplacement et à la surface sur laquelle le sauna sera installé avant de commencer le montage proprement dit. Assurez-

vous que le sauna ne repose pas directement sur le sol naturel, car les „pieds en bois“ du sauna ne résisteraient pas longtemps dans ce cas. Une fondation en bande est certainement la surface la plus appropriée sur laquelle le sauna devrait être installé. Vous pouvez tout à fait la couler vous-même avec quelques connaissances en bricolage.

Avant de construire votre oasis de sauna, renseignez-vous sur les autorisations de construction requises. Dans différents cantons, une autorisation de construction peut être nécessaire. Les réglementations varient d'une région à l'autre, mais le service d'urbanisme local pourra vous fournir les informations nécessaires à ce sujet. Veillez également consulter votre ramoneur. Tous nos poêles à bois et poêles électriques sont certifiés CE et sont donc approuvés en Europe.

- Ne pas aller au sauna le ventre vide ou immédiatement après avoir mangé.
- Entrer dans le sauna nu.
- Avant d'entrer dans le sauna, prendre toujours une douche, non seulement pour des raisons d'hygiène, mais aussi pour éliminer le film gras gênant de la peau.
- Bien se sécher avant le sauna (la peau sèche transpire mieux).
- Un bain de pieds chaud préalable permet d'acclimater le corps et de le préparer à la chaleur.
- Le sauna est destiné à la détente, donc restez calme.
- Placez une grande serviette de bain sur le banc. Notez que l'air chaud monte, il fait donc plus chaud sur les bancs supérieurs. Pour les débutants en sauna, il est conseillé de préférer les bancs du bas ou du milieu.
- Pour éviter les étourdissements ou même un évanouissement, levez-vous de votre position allongée pendant les deux dernières minutes et asseyez-vous verticalement. Bougez vos jambes pour éviter que le sang ne s'accumule dans le bas de votre corps.
- Pensez à votre santé ! Quittez le sauna prématurément si vous ne vous sentez pas bien.
- Une séance de sauna dure entre 8 et 12 minutes, mais ne dépassez pas 15 minutes.
- Dans certains saunas, il est courant de faire un gommage. Après une phase de pré-transpiration (5-10 minutes), suivez le gommage comme „point culminant“ (6-8 minutes) et éventuellement encore une phase de post-transpiration de 1 à 2 minutes.
- Ne quittez pas ou n'entrez pas dans le sauna pendant le gommage.
- Pour refroidir vos voies respiratoires et inhaler de l'oxygène, il est courant de sortir à l'air frais pendant environ 2 minutes.
- Après avoir quitté le sauna, prenez toujours une douche, ainsi qu'avant d'utiliser la piscine de plongée.

- Vous n'obtiendrez des effets bénéfiques pour la santé que si le refroidissement avec de l'eau froide et de l'air frais est suffisamment intense.
- Un bain de pieds chaud est également recommandé après le refroidissement.
- Cela permet d'éliminer la chaleur encore présente dans le corps et de le refroidir. C'est également une bonne mesure préventive contre les rhumes. De plus, le bain de pieds chaud empêche la transpiration excessive du corps.
- Si vous souhaitez vous détendre, vous pouvez vous retirer dans une salle de repos.
- Ne buvez qu'après la dernière séance de sauna. Pas d'alcool ! Des eaux minérales riches en calcium et en magnésium ou des jus de fruits dilués (au moins 1 litre) sont recommandés.
- Les enfants de moins de 3 ans ne devraient absolument pas utiliser le sauna. Même pour les enfants de plus de 3 ans, la température devrait être nettement plus basse pour éviter les problèmes de santé.

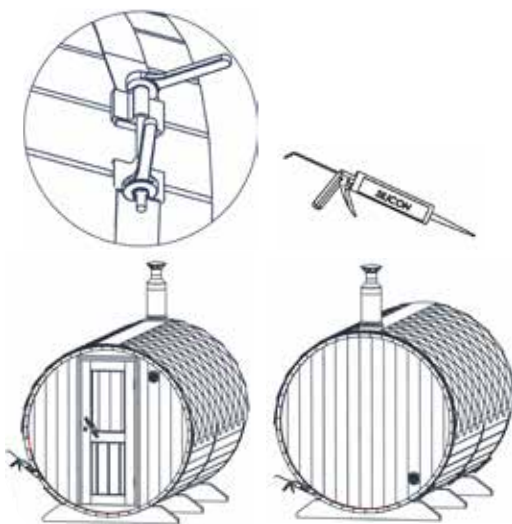
### 03 - CONSEILS D'ENTRETIEN DU BOIS

#### **Étant donné que le matériau du sauna est en cèdre naturel canadien et du bois thermique, veuillez prendre en compte les instructions suivantes pour l'entretien et le montage :**

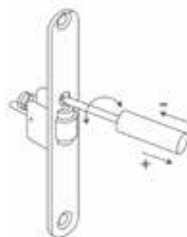
- Pendant les deux premières années, il est important d'observer attentivement le comportement de séchage du bois. Pour ce faire, il est conseillé de détendre périodiquement le sauna en tonneau.
- Pendant les saisons plus froides, le sauna en tonneau doit être détendu en utilisant le dispositif de réglage. Pour ce faire, desserrez légèrement les écrous. Si la porte coince, vous pouvez utiliser un marteau et un morceau de bois pour doucement pousser les planches extérieures vers l'extérieur.
- Pendant les saisons plus chaudes, il faut tendre le sauna, car le bois se dilate. Pour ce faire, vous pouvez légèrement resserrer les écrous. (Attention : veuillez insérer un morceau de bois au milieu du cadre de porte en bois pour éviter qu'il ne se déforme sous la pression des écrous.)
- Les parements ronds fixés à l'extérieur doivent présenter un espace d'environ 5 mm aux joints. Veuillez vérifier cela lors du resserrage. Il peut arriver que les parements se détachent lors d'un ajustement extrême.
- Si la porte coince, utilisez le dispositif de réglage pour détendre votre sauna en tonneau.
- À l'intérieur de votre sauna, certaines zones peuvent devenir plus sombres avec le temps. C'est une usure normale due à l'utilisation et à la transpiration. Une amélioration est possible, mais une élimination complète est improbable. Nettoyez l'intérieur de votre sauna avec du bicarbonate de soude et de l'eau.
- Placez toujours des serviettes sur les bancs avant d'utiliser le sauna.
- Nous recommandons de mettre un seau d'eau rempli dans le sauna après chaque utilisation pour maintenir une certaine humidité à l'intérieur.
- Traitez la surface extérieure du sauna au moins tous les deux ans avec un produit de protection du bois ou imprégnez-la avec un antiseptique pour bois. La température minimale pour l'application de ces produits doit être de +5 °C.
- Pour protéger les extrémités des planches en bois contre les fissures, traitez-les avec des produits spéciaux. Si vous utilisez le même produit que pour l'ensemble du sauna, appliquez-le en trois couches.
- Pour protéger votre sauna contre les champignons, la moisissure ou les insectes nuisibles, traitez toutes les surfaces intérieures au moins une fois par an avec des produits spéciaux.

### Serrage des cerclages en acier inoxydable :

Après le transport, serrez les cerclages en acier inoxydable. Veillez à ce que les cerclages soient tendus au printemps, en automne et par temps de pluie (mais évitez une tension excessive). Pendant la saison chaude, un léger affaissement des cerclages est acceptable. Les cerclages en acier inoxydable peuvent être resserrés si nécessaire, mais cela n'est pas urgent. Il est important de surveiller la tension des cerclages en fonction des conditions météorologiques et de les desserrer ou de les resserrer si nécessaire. Ne réglez les cerclages que si nécessaire, car une régulation prématurée pourrait entraîner un affaissement de la porte ou des dommages aux profilés du sauna. Après avoir solidement installé le sauna à son emplacement final, traitez les joints entre les parois du sauna et les profilés avec du silicone approprié.

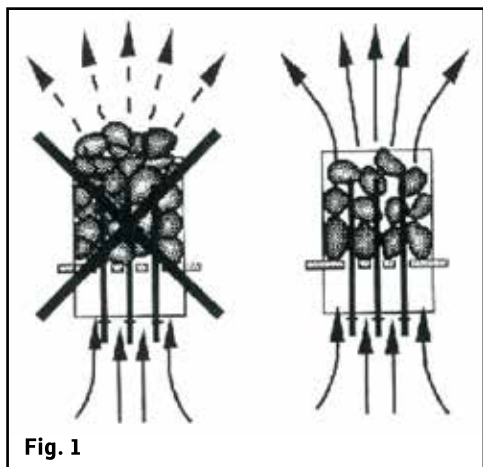


Si votre sauna est équipé d'une porte en verre avec une serrure à rouleaux, réglez la serrure avant d'utiliser le sauna. Cela peut être fait facilement en tournant la vis de réglage de la serrure à rouleaux. La serrure doit fonctionner librement et verrouiller fermement la porte.



**Le poêle est conçu pour chauffer les cabines de sauna à la température du sauna. Son utilisation à d'autres fins est interdite.**

**Empilage des pierres de sauna :**



**Fig. 1**

Les pierres appropriées pour un poêle de sauna électrique ont un diamètre de 5 à 10 cm. Les pierres de sauna spécialement conçues pour les poêles de sauna, solides et bien connues, doivent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des pierres légères, poreuses et de taille égale en céramique, car elles peuvent surchauffer et endommager les résistances. Les pierres de cuisson douces ne doivent pas non plus être utilisées comme pierres de sauna. Les pierres doivent être dépoussiérées avant d'être empilées. Les pierres sont placées sur la grille dans le poêle de sauna entre les éléments chauffants de manière à ce qu'elles se supportent mutuellement. Le poids des pierres ne doit pas être supporté par les éléments chauffants. Les pierres ne doivent pas être empilées trop serrées pour ne pas entraver la circulation de l'air. De plus, les pierres ne doivent pas être coincées étroitement entre les éléments chauffants, elles doivent être empilées de manière lâche. Les pierres très petites ne doivent pas être placées dans le poêle de sauna. Les pierres doivent couvrir complètement les éléments chauffants, mais elles ne doivent pas dépasser

largement du poêle de sauna. Voir Fig. 1. Pendant l'utilisation, les pierres deviennent cassantes. Pour cette raison, les pierres doivent être empilées à neuf au moins une fois par an, plus souvent en cas d'utilisation intensive. À cette occasion, veuillez également retirer la poussière et les éclats de pierre de la partie inférieure du poêle de sauna et remplacer les pierres endommagées. La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de pierres de sauna non recommandées par l'usine. La garantie ne couvre pas non plus les dommages causés au poêle de sauna par l'obstruction de la circulation de l'air par des pierres devenues cassantes ou trop petites. Aucun objet ou appareil ne doit être placé dans la chambre à pierres ou près du poêle de sauna qui pourrait modifier la quantité ou la direction du flux d'air à travers le poêle de sauna, provoquant ainsi une surchauffe des résistances et un risque d'incendie des parois.

**L'infusion :**

L'air du sauna s'assèche lorsqu'il est chauffé, c'est pourquoi de l'eau doit être versée sur les pierres chaudes du poêle de sauna pour obtenir une humidité de l'air agréable. La quantité d'eau régule l'humidité de l'infusion considérée comme agréable. Lorsque l'humidité de l'air est appropriée, la peau de la personne qui prend un bain de sauna transpire, et la respiration dans le sauna est facile. Il est recommandé de commencer par verser de petites quantités d'eau sur les pierres pour pouvoir tester l'effet de l'humidité sur la peau. Des températures et des taux d'humidité trop élevés sont inconfortables. Une longue période dans un sauna chaud entraîne une augmentation de la température corporelle, ce qui peut être dangereux. La capacité de la louche de sauna ne doit pas dépasser 0,2 l. Vous ne devez pas verser de grandes quantités d'eau sur les pierres en une seule fois, sinon de l'eau bouillante pourrait éclabousser les personnes dans le sauna lorsqu'elle s'évapore. Veuillez également à ne pas verser d'eau sur les pierres lorsqu'il y a quelqu'un à proximité. La vapeur chaude pourrait provoquer des brûlures.



## **L'eau d'infusion :**

Seule de l'eau répondant aux normes de qualité de l'eau potable doit être utilisée comme eau d'infusion. Les principaux facteurs de qualité de l'eau sont les suivants :

- Teneur en humus (couleur, goût, dépôts) ; recommandation inférieure à 12 mg/l.
- Teneur en fer (couleur, odeur, goût, dépôts) ; recommandation inférieure à 0,2 mg/l.
- Dureté ; les substances les plus importantes sont le manganèse (Mn) et le calcium (Ca) ou la chaux ; recommandation pour le manganèse inférieure à 0,05 mg/l et pour le calcium inférieure à 100 mg/l.

L'utilisation d'une eau calcaire laisse une couche claire et crémeuse sur les pierres et les surfaces métalliques du poêle de sauna. Le calcaire affaiblit les propriétés d'infusion des pierres. L'utilisation d'une eau ferrugineuse laisse une couche rouillée sur la surface du poêle et des résistances, provoquant la corrosion. L'utilisation d'eau humique, chlorée ou d'eau de mer est interdite.

Seuls les arômes spécialement conçus à cet effet peuvent être utilisés dans l'eau d'infusion. Suivez les instructions figurant sur l'emballage.

## **Température et humidité dans la cabine de sauna :**

Il existe des appareils de mesure adaptés à une utilisation dans un sauna pour mesurer la température et l'humidité. Cependant, il est impossible de définir de manière générale et précise les températures ou les pourcentages d'humidité appropriés pour le sauna, car chaque personne ressent différemment les effets de l'infusion dans le sauna. Votre propre ressenti est le meilleur indicateur pour vous ! Une ventilation adéquate dans le sauna est importante, car l'air du sauna doit être riche en oxygène et facile à respirer. Voir la page 8, „Ventilation dans la cabine de sauna“. Les gens trouvent que le sauna est bénéfique pour la santé et rafraîchissant. Le sauna nettoie, réchauffe, détend, apaise, soulage les troubles mentaux et offre un endroit paisible pour réfléchir.

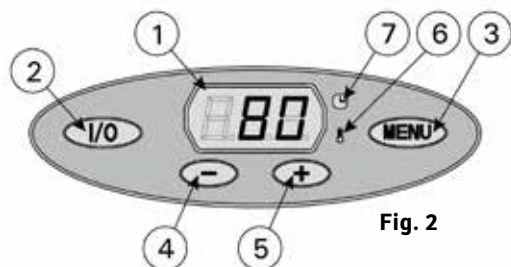


Fig. 2

1. Affichage
2. Interrupteur marche/arrêt du four
3. Changer de mode
4. Diminuer la valeur \*)
5. Augmenter la valeur \*)
6. Voyant de contrôle de la température
7. Témoin lumineux pour la sélection du temps

\*) Maintenir la pression pour que les valeurs changent plus rapidement.

### Pour allumer et éteindre le poêle de sauna :

Lorsque le poêle est connecté à la source d'alimentation et que l'interrupteur d'alimentation (à l'avant du boîtier de l'interrupteur, derrière le couvercle de protection en bas à l'avant du poêle) (voir Fig. 7) est allumé (position 1), le poêle se trouve en mode veille (la LED de l'interrupteur I/O est allumée).



**Appuyez sur la touche I/O du panneau de commande pour allumer le poêle.**








Vous entendrez un bruit ressemblant à un „clac“, indiquant que l'interrupteur de sécurité est activé. Une fois le poêle allumé, la LED de signalisation 6 clignote et l'affichage indique la température réglée. Après cinq secondes, l'affichage indique la température ambiante dans la cabine de sauna. Une fois que la température souhaitée dans la cabine de sauna est atteinte, les éléments chauffants s'éteignent automatiquement. Pour maintenir la température souhaitée, le régulateur allume et éteint périodiquement les éléments chauffants. Le dernier point décimal de l'affichage s'allume lorsque les éléments chauffants sont allumés. Le poêle s'éteint lorsque la touche I/O est enfoncée, que la durée d'allumage programmée est écoulée ou en cas d'erreur.

### Commande du poêle de sauna :

Le panneau de commande du poêle permet à chaque utilisateur de régler individuellement la température du sauna et la durée d'allumage selon ses préférences (voir Fig. 2). Le poêle peut également être programmé pour s'allumer à une heure spécifique en utilisant une touche du panneau de commande. Les réglages d'usine du poêle sont les suivants :

- Température : +80 °C
- Durée d'allumage : 4 heures
- Temps de préchauffage : 0 heure

**Fig. 3a**  
**Les paramètres par défaut**

	<p><b>Mode de base (allumer le four)</b>          L'affichage indique la température dans le sauna.</p>
<p>→</p>	<p><b>Ouvrez le menu des paramètres en appuyant sur la touche MENU.</b></p>
	<p><b>Température dans la cabine de sauna</b>          L'affichage indique le réglage de la température pour la cabine de sauna. Le voyant de contrôle 6 clignote.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifiez le réglage à l'aide des touches - et + pour atteindre la température souhaitée. La plage de réglage est de 40 à 110 °C.</li> </ul>
	<p><b>Passez au réglage suivant en appuyant sur la touche MENU.</b></p>
	<p><b>Temps de fonctionnement restant</b>          Réglez le temps de fonctionnement restant en utilisant les touches - et +.  <i>Exemple : Le poêle sauna fonctionnera pendant 3 heures et 30 minutes.</i></p>
	<p><b>Temps de préchauffage (mise en marche programmée)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur la touche + jusqu'à ce que la durée maximale de mise en marche soit dépassée. Le voyant 7 clignote.</li> <li>• Utilisez les touches - et + pour sélectionner la durée de préchauffage souhaitée. Vous pouvez régler le temps de préchauffage jusqu'à 10 heures par incréments de 10 minutes, puis de 10 à 18 heures par incréments d'une heure.</li> </ul> <p><i>Exemple : Le poêle sauna s'allumera dans 10 minutes.</i></p>
	<p><b>Appuyez sur la touche MENU pour terminer les réglages.</b></p>
	<p><b>Mode de base (préchauffage en cours, four éteint)</b>          Le temps de préchauffage décroissant est affiché jusqu'à atteindre zéro, puis le four s'allume.</p>

**Fig. 3b**  
**Autres paramètres**

	<b>Veille du four</b>
	<b>Coupez l'alimentation électrique de l'électronique du poêle (voir la figure 7). Maintenez le bouton MENU enfoncé, puis rétablissez l'alimentation électrique.</b>
	<b>Patiencez jusqu'à ce que le numéro de la version du programme s'affiche à l'écran.</b> • Appuyez sur + pour modifier la durée de fonctionnement maximale. • Appuyez sur - pour modifier le réglage de la valeur du capteur.
	<b>La durée de fonctionnement maximale</b> La durée de fonctionnement maximale peut être modifiée avec les touches - et +. Plage de réglage : saunas familiaux 2-6 h, saunas publics dans les immeubles d'appartements 2-8 h. <i>Exemple : Le poêle de sauna fonctionnera pendant 4 heures dès le début. (La durée de fonctionnement restante peut être modifiée, voir Fig. 3a.)</i>
	<b>Réglage de la valeur du capteur</b> Le réglage des valeurs du capteur peut être corrigé de -10 unités. Ce paramètre n'affecte pas directement la valeur de température mesurée, mais modifie la courbe de mesure.
	<b>Appuyez sur la touche MENU. Le four passe en mode veille.</b>

## 06 - AVERTISSEMENTS

- L'air marin et humide peut provoquer la rouille des surfaces métalliques du poêle de sauna.
- N'utilisez pas le sauna pour sécher des vêtements, car cela présente un risque d'incendie, et les appareils électriques peuvent être endommagés par l'humidité élevée.
- Faites attention au poêle de sauna chaud. Les pierres ainsi que le boîtier deviennent très chauds et peuvent brûler la peau.
- N'ajoutez pas trop d'eau sur les pierres à la fois, car l'eau qui s'évapore des pierres chaudes peut provoquer des brûlures de la peau.
- Ne laissez jamais les enfants, les personnes à mobilité réduite, les malades ou les personnes faibles seuls dans le sauna.
- Toute restriction de santé liée au sauna doit être discutée avec un médecin.
- Ne laissez jamais les enfants s'approcher du poêle de sauna.
- Consultez un service de conseil aux mères pour obtenir des conseils sur le sauna pour les tout-petits. Quel âge, quelle température, quelle durée ?
- Soyez très prudent lorsque vous vous déplacez dans le sauna, car les bancs et le sol peuvent être glissants.
- Ne pas utiliser le sauna si vous êtes sous l'influence de substances narcotiques (alcool, médicaments, drogues, etc.).

### Si le poêle de sauna ne chauffe pas, vérifiez les points suivants :

- Assurez-vous que l'alimentation est allumée.
- Vérifiez que le thermostat est réglé sur une température plus élevée que la température actuelle à l'intérieur du sauna.
- Vérifiez que les fusibles (3 pièces) du poêle de sauna sont intacts.
- Assurez-vous que la protection contre la température n'a pas été déclenchée (voir la Figure 12).
- Vérifiez que l'interrupteur de minuterie est réglé sur la plage où le poêle de sauna chauffe.

En cas de dysfonctionnement, le poêle sera éteint, et un message d'erreur au format „E (numéro)“ s'affichera sur le panneau de contrôle, fournissant de l'aide pour le dépannage.

**ATTENTION ! Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un personnel technique qualifié.**

**Tableau 1**  
**Messages d'erreur**

	<b>Description</b>	<b>Solution</b>
<b>ER 1</b>	Le circuit de mesure du capteur de température est interrompu.	Vérifiez les câbles rouges et jaunes du capteur de température ainsi que leurs connexions (voir figure 11) pour détecter d'éventuelles erreurs.
<b>ER 2</b>	Court-circuit dans le circuit de mesure du capteur de température.	Vérifiez les câbles rouges et jaunes du capteur de température ainsi que leurs connexions (voir figure 11) à la recherche d'éventuelles erreurs.

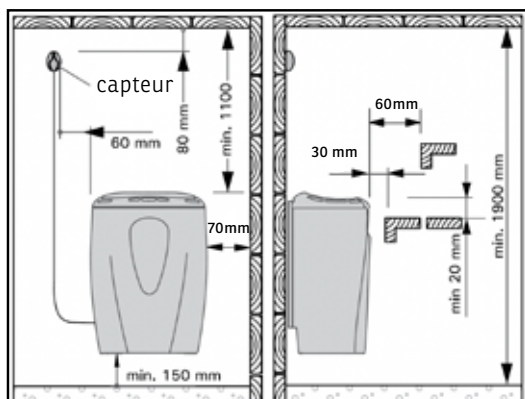
## 08 - INSTALLATION

### Avant l'installation

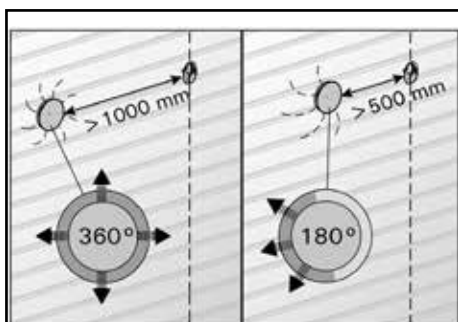
Avant d'installer le poêle de sauna, veuillez lire le manuel d'installation et vérifier les éléments suivants :

- Le poêle de sauna à installer est-il adapté en termes de puissance et de type à la cabine de sauna ?
- Les valeurs de volume de la cabine indiquées dans le Tableau 2 ne doivent ni être dépassées ni être inférieures.
- Disposez-vous d'assez de pierres de sauna de bonne qualité ?
- La tension d'alimentation est-elle adaptée au poêle de sauna ?
- Si la maison est chauffée électriquement, le circuit de commande (contacteur) du chauffage nécessite un relais intermédiaire pour isoler la fonction de commande, car le poêle de sauna transmet une commande de tension lors de son utilisation.
- L'emplacement d'installation du poêle respecte les distances de sécurité minimales indiquées dans la Figure 5 et le Tableau 2.

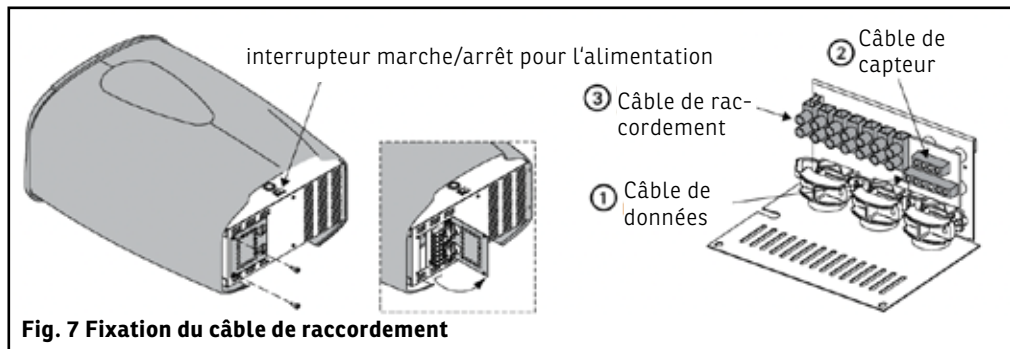
Ces distances doivent être strictement respectées, car tout écart pourrait entraîner un risque d'incendie. Une seule cuisinière de sauna peut être installée dans un sauna.



**Fig. 5**  
Distances minimales de sécurité pour le poêle sauna



**Fig. 6**  
Distance minimale du capteur aux fentes d'air



**Fig. 7** Fixation du câble de raccordement

## Fixation du câble de raccordement au poêle sauna

La fixation du câble de raccordement est plus facile lorsque le poêle sauna n'est pas encore solidement monté. Voir la figure 7. Les conducteurs du câble de données doivent être fixés à la borne du câble de données (1) selon le principe de couleur à couleur.

## Fixation du poêle sauna au mur

Le support de montage du poêle sauna est attaché au poêle lui-même. Retirez la vis de verrouillage du support de montage et retirez le support du poêle sauna. 1. Fixez le support de montage au mur avec les vis fournies, en respectant les distances minimales de sécurité indiquées dans la figure 5 et le tableau 2. Le montage du support de montage est illustré dans la figure 8.

**ATTENTION ! L'endroit où les vis de fixation sont placées doit avoir un support tel qu'une planche derrière les panneaux pour que les vis tiennent solidement. Si aucune planche n'est présente derrière les panneaux, elles peuvent également être fixées devant les panneaux.**

2. Soulevez le poêle sauna sur le support mural de manière à ce que les crochets de fixation situés en bas du support passent derrière le bord de la carcasse du poêle sauna et que la rainure dans la partie supérieure du poêle soit pressée contre le support de montage. 3. Vissez fermement le bord supérieur du poêle sauna sur le support de montage.

## Installation du poêle sauna dans une niche

Le poêle sauna peut être installé dans une niche murale dont la hauteur minimale est de 1900 mm. Voir la figure 9.

## Garde-corps de protection

Si un garde-corps de protection est construit autour du poêle sauna, il doit être réalisé en re-

spectant les distances minimales de sécurité indiquées dans la figure 5 et le tableau 2.

## Raccordements électriques

Le raccordement du poêle de sauna à l'alimentation électrique doit être effectué uniquement par un électricien agréé, en respectant les réglementations en vigueur. Voir le chapitre „Fixation du câble de raccordement au poêle de sauna“. Les câbles allant du poêle de sauna au contrôle de température et à la lumière de signalisation doivent avoir une section transversale équivalente à celle du câble d'alimentation du poêle de sauna. Le poêle de sauna est semi-fixé à la boîte de connexion sur le mur du sauna. Voir la Figure 10. Un câble en caoutchouc de type HO7RN-F ou un câble équivalent est utilisé comme câble de raccordement.

**ATTENTION ! Les câbles isolés en PVC ne doivent pas être utilisés comme câble de raccordement pour le poêle de sauna en raison de leur mauvaise résistance à la chaleur. La boîte de connexion doit être étanche aux éclaboussures et ne doit pas être placée à plus de 50 cm du sol.**

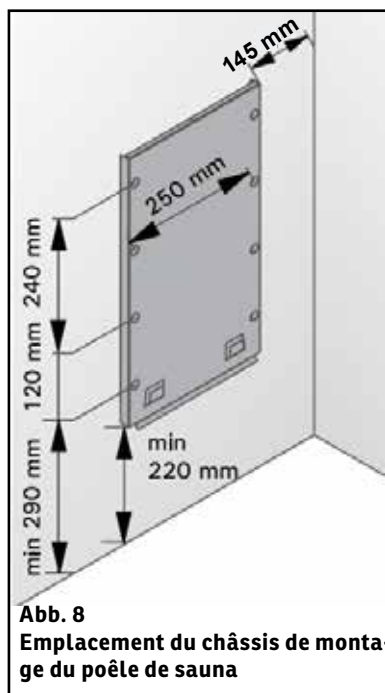
Si les câbles de raccordement ou de montage débouchent dans le sauna ou les parois du sauna à une hauteur supérieure à 100 cm du sol, ils doivent résister à une température d'au moins 170 °C (par exemple, câble SSJ). Les appareils électriques installés à plus de 100 cm du sol dans le sauna doivent être homologués pour une utilisation à une température ambiante de 125 °C (indication T125). Les poêles de sauna VE sont équipés en plus de la connexion au réseau d'une borne (P) (sauf modèle 230 V, 1 phase) offrant la possibilité de commander le chauffage électrique. Voir la figure 11a. Le câble de commande du chauffage électrique est directement raccordé à la boîte de connexion du poêle de sauna, puis un câble en caoutchouc de même section est utilisé pour le raccorder à la borne à barrette du poêle de sauna.

Four Modèle et dimensions	Puis- sance	cabine de sauna			Distance minimale du poêle					câble de raccordement	
		volume intérieur		hauteur	A min.	B min.	C min.	au plafond	au sol	400 V 3N~	fusible
Largeur 410 mm Profondeur 310 mm Hauteur 580 mm Poids 15 kg Pierres max. 25 kg	kW	Voir page 28, «Puissance du poêle sauna»			Voir Figure 5.					Voir Figure 10. Les mesures se réfèrent exclusivement au câble de raccordement (2) !	
		min m <sup>3</sup>	max m <sup>3</sup>	min mm	*) mm	mm	**) mm	min. mm	min. mm	mm <sup>2</sup>	A
V80E-1	8,0	7	12	1900	70	30	60	1100	150	3 x 6,0	1 x 35

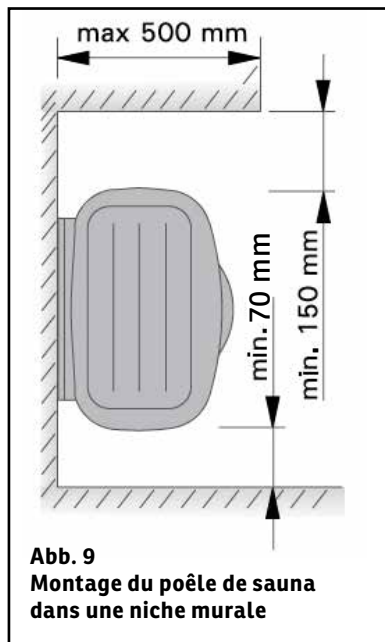
**Tableau 2.**  
**Informations de montage pour le poêle de sauna.**

\*) de la surface latérale au mur ou au banc supérieur

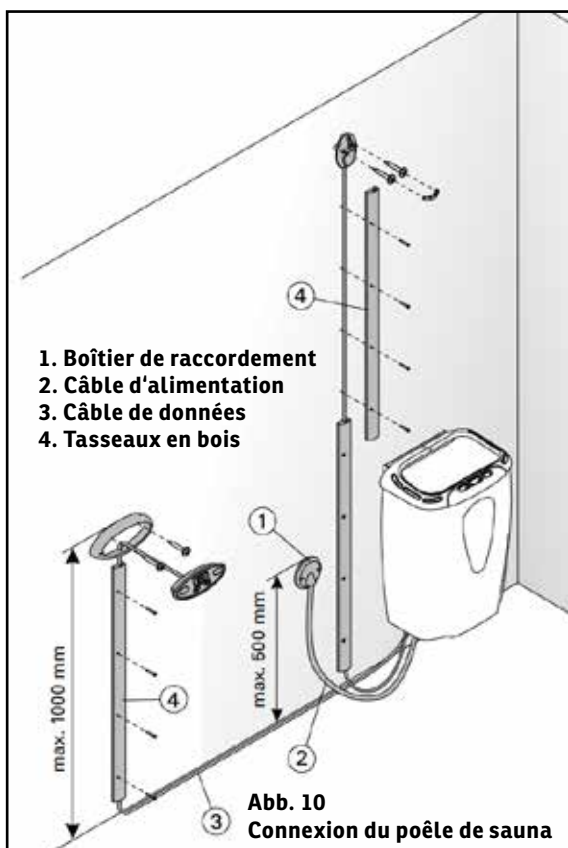
\*\*) de la surface frontale au banc supérieur ou à la barrière supérieure



**Abb. 8**  
Emplacement du châssis de montage du poêle de sauna



**Abb. 9**  
Montage du poêle de sauna dans une niche murale



**Abb. 10**  
Connexion du poêle de sauna

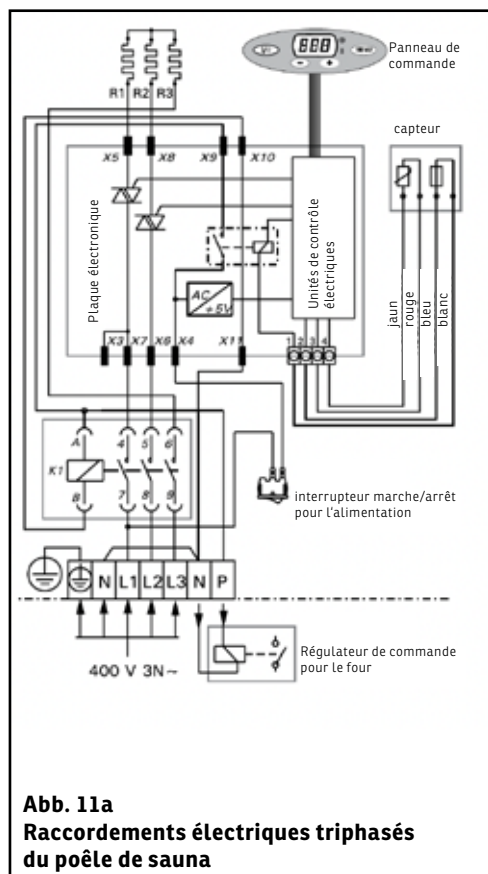


## Montage du capteur de température

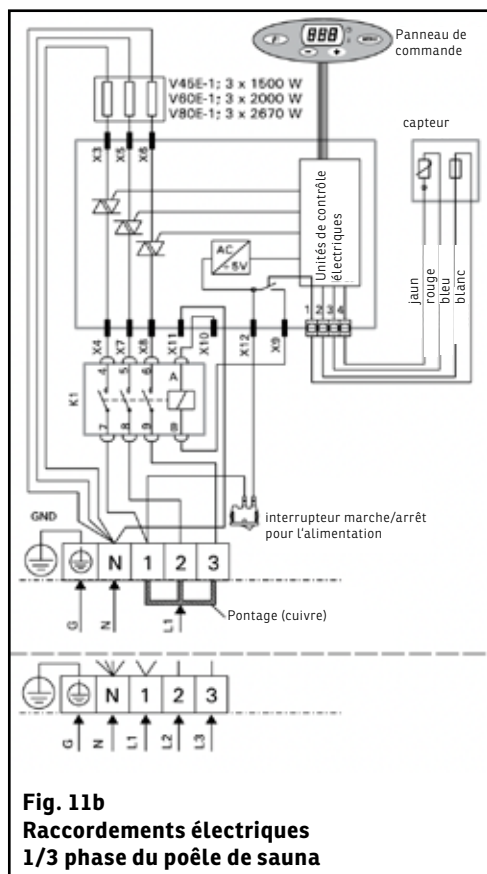
Installez le capteur comme indiqué dans la Figure 5. Connectez le câble du capteur, en respectant la couleur, à la connexion dans le four.

**ATTENTION ! Le capteur de température ne doit pas être installé à moins de 1000 mm d'une fente d'air multidirectionnelle ou à moins de 500 mm d'une fente d'air pointant loin du capteur. Voir la Figure 6.**

Le courant d'air près des fentes d'air refroidit le capteur, ce qui entraîne des mesures de température inexactes sur le panneau de commande. Cela peut provoquer une surchauffe du four.



**Abb. 11a**  
Raccordements électriques triphasés  
du poêle de sauna



**Fig. 11b**  
Raccordements électriques  
1/3 phase du poêle de sauna

## Réinitialisation de la protection contre la surchauffe

Le boîtier de la sonde contient une sonde de température et une protection contre la surchauffe. Si la température autour de la sonde de température augmente trop, la protection contre la surchauffe interrompt l'alimentation électrique. La réinitialisation de la protection contre la surchauffe est illustrée à la figure 12.

**ATTENTION : Avant d'appuyer sur le bouton, vous devez déterminer la cause du déclenchement de la protection contre la surchauffe.**

### Montage du panneau de commande

Le panneau de commande à basse tension est protégé contre les projections d'eau et peut être monté au choix. Si le panneau de commande est monté dans la pièce du sauna, il faut respecter la distance de sécurité minimale par rapport au poêle du sauna et il ne doit pas être monté à plus d'un mètre (1 m) de hauteur. Dans la pièce du sauna, il peut être fixé par exemple à la rampe de protection du poêle du sauna, au mur ou à une partie stable de la banquette du sauna. Le panneau de commande peut être installé dans la salle d'eau, les vestiaires ou le salon. Un câble de données d'environ 3 m de long, qui peut être raccourci si nécessaire, est fourni avec le panneau de commande. Des câbles de 5 m et 10 m sont également disponibles. Le panneau de commande du poêle VE est livré avec trois baguettes de recouvrement en bois pour le câble de données, ainsi qu'un manchon de montage avec deux vis pour fixer le panneau de commande à la hauteur souhaitée. La tuyauterie du câble dans les constructions murales permet de dissimuler le câble jusqu'à l'emplacement de montage du panneau de commande, sinon il faut procéder à une installation en surface.

Voir fig. 10. Les signaux du câble de données sont des signaux de courant faible, ce qui permet de monter le panneau de commande en toute sécurité sur tous les matériaux de support souhaités. Instructions de montage du panneau de commande du poêle VE

1) La manchette de montage du panneau de commande est placée sur un emplacement de commande approprié, le câble de données étant passé à travers la manchette de manière à ce qu'il se trouve dans la fente réalisée dans la manchette. Le câble reste alors entre le support de fixation et le brassard. L'emballage contient

deux vis de fixation pour le montage du panneau de commande.

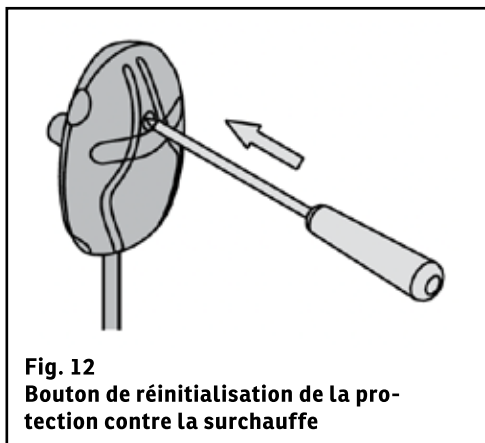
2. Le panneau de commande est fixé au cadre en tirant une boucle de câble supplémentaire à travers la manchette. Le panneau de commande s'enclenche dans la manchette de montage à l'aide des pinces à ressort latérales.

3. si nécessaire, le câble de données peut être recouvert de baguettes en bois (3 pièces). 4. l'extrémité libre du câble de données est raccordée à la borne du câble de données du poêle de sauna (fig. 7 : 1).

**IMPORTANT ! Les conducteurs à code couleur du câble doivent être raccordés conformément aux instructions au point „Fixation du câble de raccordement au poêle du sauna“.**

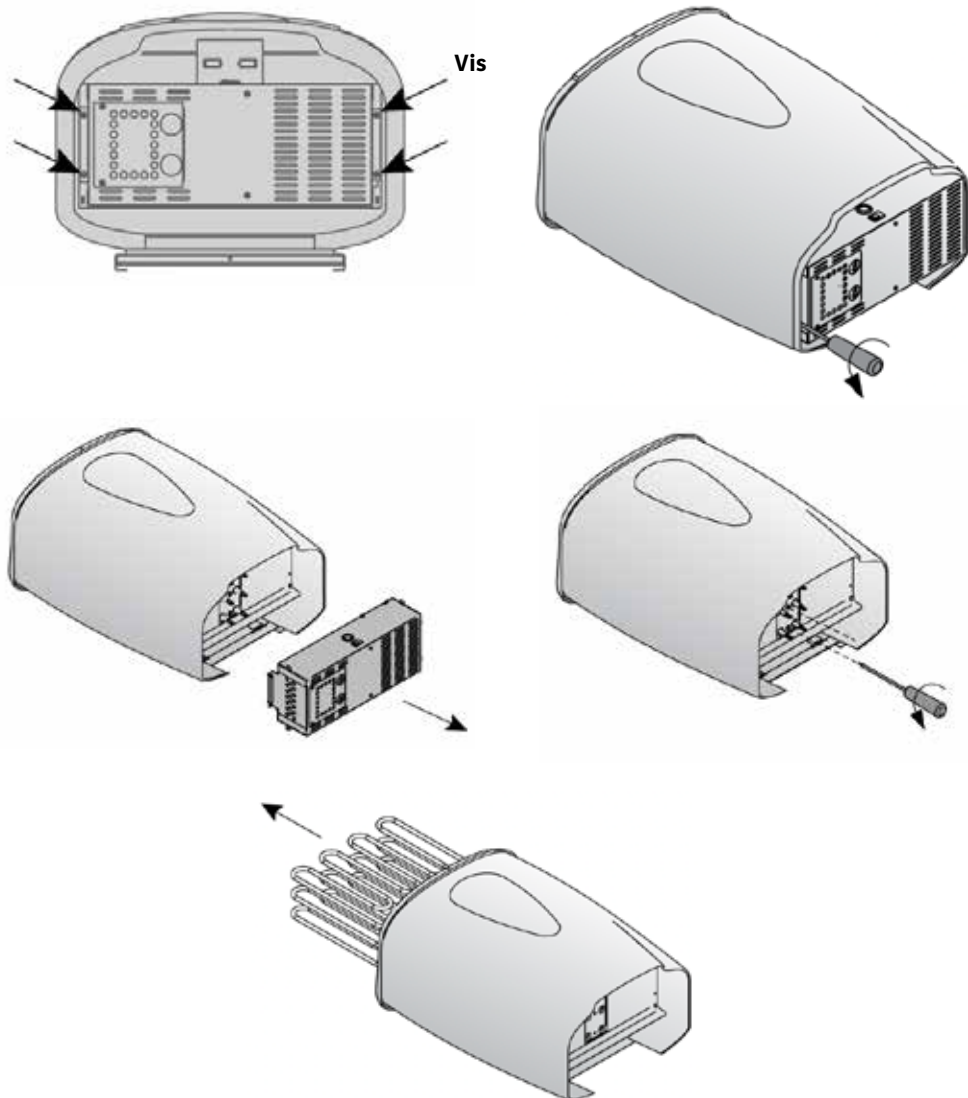
### Résistance d'isolation du poêle de sauna électrique

Lors du contrôle final des installations électriques, une „fuite“ peut se produire lors de la mesure de la résistance d'isolation, ce qui est dû au fait que l'humidité de l'air a pénétré dans le matériau d'isolation des résistances chauffantes (lors du stockage et du transport). L'humidité s'échappe des résistances après deux réchauffements. N'enclenchez pas le courant de secteur du poêle de sauna électrique via le disjoncteur de protection contre les courants de défaut !



**Fig. 12**  
**Bouton de réinitialisation de la protection contre la surchauffe**

## Remplacer les éléments chauffants



**IT**  
**ITALIANO**

# SAUNA A BARILE

## CURA & FORNO



### DITTA

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Utisbach**  
Tel. Int. +41 58 611 60 00  
Tel. Nat. 0848 870 850

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
0.14 Cent/Minute

N° articolo v a r i e  
Versione 13.09.2023

01 - INDICE	38
02 - DIRETTIVE	39
03 - ISTRUZIONI PER LA CURA DEL LEGNO	40
04 - FORNO ELETTRICO	42
05 - CONTROLLO E REGOLAZIONE	44
06 - AVVERTENZE	46
07 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	47
08 - INSTALLAZIONE	48

**Si prega di leggere e comprendere completamente queste istruzioni prima di tentare di montare, utilizzare o installare il prodotto.**

Una sauna a botte è una sauna per esterni a forma di botte di grandi dimensioni e rappresenta una delle migliori forme per le saune. La forma a botte consente un riscaldamento rapido, poiché l'aria circola meglio all'interno dello spazio interno rotondo. Il design e le curve rustiche di una sauna per esterni Sun King sono un elemento accattivante ovunque.

La costruzione di una sauna a botte richiede una preparazione molto accurata. Ad esempio, è sensato pensare alla posizione e alla base associata su cui la sauna sarà collocata prima della vera costruzione della sauna. Assicurati che la sauna non sia direttamente sulla terra normale, altri-

menti le „gambe di supporto in legno“ della sauna non durerebbero a lungo. Una fondazione a strisce è sicuramente la base più adatta su cui posizionare la sauna. Con alcune conoscenze fai-da-te, è possibile realizzarla autonomamente in cemento.

Prima di creare la tua oasi sauna, assicurati di informarti sulle autorizzazioni edilizie. In vari cantoni, è necessaria un'autorizzazione edilizia. Le disposizioni variano da regione a regione, ma l'ufficio edilizio locale può fornirti informazioni pertinenti a riguardo. Si prega di consultare anche il proprio ispettore delle stufe. Tutte le stufe a legna ed elettriche offerte da noi hanno la certificazione CE e sono quindi approvate in Europa.

- Non entrare in sauna a stomaco vuoto o subito dopo aver mangiato.
- Entra nella sauna senza vestiti.
- Prima di entrare in sauna, fai sempre una doccia - non solo per motivi igienici, ma anche per rimuovere il film di grasso dalla pelle che potrebbe essere fastidioso.
- Asciugati bene prima di entrare in sauna (la pelle asciutta suda meglio).
- Un bagno caldo per i piedi prima dell'ingresso acclimata il corpo e ti prepara al calore.
- La sauna è per il relax, quindi mantieni un comportamento tranquillo.
- Posiziona un grande asciugamano da bagno sulla panca. Ricorda che l'aria calda sale verso l'alto, quindi sulle panche superiori è più caldo. Per i principianti in sauna, è consigliabile preferire le panche nella fila inferiore o centrale.
- Per evitare vertigini o svenimenti, alzati dalla posizione sdraiata negli ultimi 2 minuti e siediti in posizione verticale. Muovi le gambe in modo che il sangue non affluisca nella parte inferiore del corpo.
- Pensa alla tua salute! Esci dalla sauna in anticipo se non ti senti bene.
- Una sessione in sauna dura dai 8 ai 12 minuti, ma non oltre i 15 minuti.
- In alcune saune è consuetudine fare un'infusione. Dopo una fase di pre-sudorazione (5-10 minuti), segue l'infusione come „clou“ (6-8 minuti) e, eventualmente, una fase di post-sudorazione di 1-2 minuti.
- Non uscire o entrare in sauna durante l'infusione.
- Per raffreddare le vie respiratorie e prendere ossigeno, è consuetudine stare all'aria aperta per circa 2 minuti.
- Dopo aver lasciato la sauna, fai sempre una doccia - e prima di usare la piscina per l'immersione.
- Puoi ottenere benefici per la salute solo se il raffreddamento con acqua fredda e aria fresca è suffi-

cientemente forte.

- Un bagno caldo per i piedi è consigliato anche dopo il raffreddamento.
- In questo modo, il calore rimasto nel corpo viene dissipato e il corpo si raffredda. Questo è anche un buon modo per prevenire il raffreddore. Inoltre, il bagno caldo per i piedi impedisce al corpo di sudare ulteriormente.
- Se desideri rilassarti, puoi ritirarti in una stanza relax.
- Bevi solo dopo l'ultima sessione in sauna. Niente alcol! Le acque minerali ricche di calcio e magnesio o i succhi di frutta diluiti (almeno 1 litro) sono raccomandati.
- I bambini sotto i 3 anni non dovrebbero assolutamente fare sauna. Anche per i bambini oltre i 3 anni, la temperatura dovrebbe essere nettamente inferiore per evitare problemi di salute.

## 03 - ISTRUZIONI PER LA CURA DEL LEGNO

**Poiché il materiale della sauna è realizzato in legno di cedro canadese naturale e termo-legno, è importante seguire le seguenti istruzioni per la manutenzione e l'assemblaggio:**

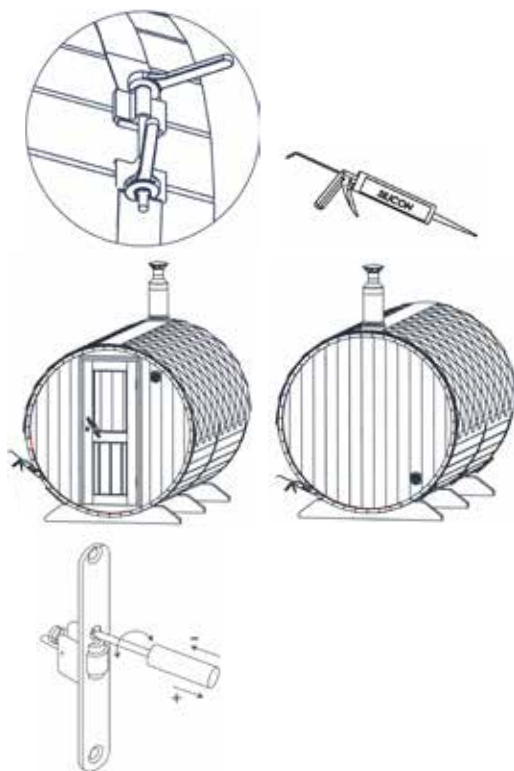
- Nei primi due anni, è importante monitorare attentamente il comportamento di essiccazione del legno. Di tanto in tanto, è consigliabile rilassare la sauna a botte.
- Durante le stagioni più fredde, è necessario allentare leggermente le viti di regolazione per rilassare la sauna a botte. Se la porta dovesse bloccarsi, è possibile utilizzare un martello e un pezzo di legno per spingere delicatamente le tavole esterne verso l'esterno.
- Durante le stagioni più calde, è necessario stringere leggermente le viti di regolazione poiché il legno si espande. Tuttavia, fare attenzione a posizionare un pezzo di legno al centro del telaio della porta in modo che non venga schiacciato mentre si stringono le viti.
- Le bocchette rotonde fissate all'esterno devono avere uno spazio di gioco di circa 5 mm alle giunture. Controllare questo durante la regolazione. In casi estremi, potrebbero dover essere allentate durante un'estrema operazione di tensionamento.
- Se la porta dovesse bloccarsi, è necessario rilassare la sauna a botte tramite la regolazione.
- Nell'interno della tua sauna, alcune zone potrebbero scurirsi a causa dell'uso. Questo è un normale segno di utilizzo e dovuto al sudore. Puoi migliorare la situazione, ma non rimuovere completamente queste macchie. Pulisci l'interno della tua sauna con bicarbonato di sodio e acqua.
- Metti sempre degli asciugamani sulle panche della sauna prima di usarla.
- Dopo l'uso, è consigliabile posizionare un secchio d'acqua pieno nella sauna in modo da mantenere una certa umidità all'interno.
- Tratta la superficie esterna della sauna almeno ogni due anni con un prodotto per la protezione del legno o impregnala con antiparassitari per il legno. La temperatura minima per l'applicazione di questi prodotti dovrebbe essere di +5 °C.
- Per proteggere le estremità delle tavole di legno dalla formazione di crepe, trattale con prodotti specifici. Se usi lo stesso prodotto usato per l'intera sauna, applicalo in tre strati.
- Per proteggere la tua sauna da funghi, muffe o parassiti del legno, tratta tutte le superfici interne almeno una volta l'anno con prodotti specifici.



### Stringere i cerchi in acciaio inox

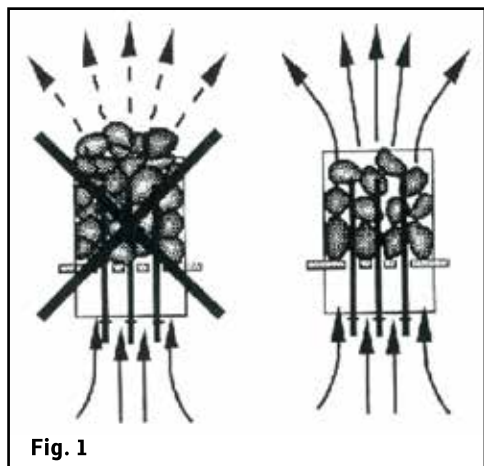
Stringere i cerchi in acciaio inox dopo il trasporto. Assicurarsi che siano tesi in primavera, autunno e in caso di pioggia (evitando però una tensione eccessiva). Durante la stagione calda, è ammesso un leggero cedimento dei cerchi. È possibile stringere i cerchi in acciaio inox se necessario, ma non è urgente. È necessario monitorare la tensione dei cerchi e regolarla in base alle condizioni meteorologiche, allentando o stringendo secondo necessità. Regolare i cerchi solo quando necessario, poiché un regolaggio prematuro può causare un cedimento della porta o danneggiare i profili della sauna. Dopo aver installato saldamente la sauna nel suo luogo di destinazione, trattare le giunture tra le pareti della sauna e i profili con del silicone appropriato.

Se la tua sauna ha una porta in vetro con serratura a rullo, regola la serratura prima di utilizzare la sauna. Ciò può essere fatto facilmente girando la vite di regolazione della serratura a rulli. La serratura deve muoversi liberamente e bloccare saldamente la porta.



**Il forno è utilizzato per riscaldare le cabine sauna alla temperatura della sauna. L'uso per altri scopi è vietato.**

### **Impilaggio delle pietre del forno sauna**



**Fig. 1**

Le pietre adatte per un forno sauna elettrico hanno un diametro di 5-10 cm. Dovrebbero essere utilizzate pietre spezzate appositamente progettate per i forni sauna, conosciute e massicce. L'uso di pietre ceramiche leggere, porose e di dimensioni uniformi è vietato poiché potrebbero surriscaldare e danneggiare gli elementi riscaldanti. Non è consentito utilizzare pietre da cucina morbide come pietre per sauna. Le pietre dovrebbero essere liberate dalla polvere prima di essere impilate. Le pietre vengono posizionate sulla griglia all'interno del forno sauna, tra gli spazi degli elementi riscaldanti, in modo che si sostengano a vicenda. Il peso delle pietre non deve essere sopportato dagli elementi riscaldanti. Le pietre non devono essere impilate troppo strette in modo da non ostacolare la circolazione dell'aria. Inoltre, le pietre non devono essere inserite strette tra gli elementi riscaldanti; dovrebbero essere posizionate in modo lento. Le pietre molto piccole non dovrebbero essere messe nel forno sauna. Le pietre dovrebbero coprire completamente gli elementi riscaldanti ma non

sporgere troppo sopra il forno sauna. Vedi Figura 1. Durante l'uso, le pietre diventano fragili. Per questo motivo, le pietre dovrebbero essere impilate nuovamente almeno una volta all'anno e più spesso se il forno è utilizzato intensamente. Durante questa operazione, rimuovere anche polvere e frammenti di pietra dalla parte inferiore del forno e sostituire le pietre danneggiate. La garanzia non copre i danni causati dall'uso di pietre sauna per forni diversi da quelle raccomandate dalla fabbrica. La garanzia non copre nemmeno i danni al forno sauna causati dall'occlusione della circolazione dell'aria dovuta alle pietre diventate fragili o alle pietre troppo piccole. Nella camera delle pietre o nelle vicinanze del forno sauna non devono essere presenti oggetti o dispositivi che possano modificare la quantità o la direzione del flusso d'aria attraverso il forno sauna, causando così il surriscaldamento delle resistenze e il rischio di incendio delle pareti!

### **Infusione**

L'aria nella sauna si asciuga durante il riscaldamento, quindi per ottenere un'umidità dell'aria piacevole, si deve versare acqua sulle pietre calde del forno sauna. La quantità d'acqua regola l'umidità dell'infusione considerata piacevole. Quando l'umidità dell'aria è adeguata, la pelle del bagnante inizia a sudare e la respirazione nella sauna diventa più facile. Si consiglia di iniziare versando solo piccole quantità d'acqua sulle pietre per testare l'effetto dell'umidità sulla pelle. Temperature e umidità eccessivamente elevate possono risultare sgradevoli. Una permanenza prolungata in una sauna calda può portare a un aumento della temperatura corporea, il che potrebbe essere pericoloso. La capacità dell'acquaiolo della sauna dovrebbe essere di al massimo 0,2 litri. Non dovrebbero essere versate grandi quantità d'acqua sulle pietre in una volta sola, poiché l'acqua bollente potrebbe schizzare sui bagnanti durante l'evaporazione. Prestare attenzione a non versare acqua sulle pietre quando qualcuno è nelle vicinanze, poiché il vapore caldo potrebbe causare scottature.

## Acqua per l'infusione

Come acqua per l'infusione dovrebbe essere utilizzata solo acqua che soddisfa i requisiti di qualità per l'acqua potabile. I fattori chiave per la qualità dell'acqua includono:

- Contenuto di humus (colore, sapore, depositi); raccomandazione sotto i 12 mg/L.
- Contenuto di ferro (colore, odore, sapore, depositi); raccomandazione sotto 0,2 mg/L.
- Durezza dell'acqua; i principali elementi sono il manganese (Mn) e il calcio (Ca) o il calcare; raccomandazione per il manganese sotto 0,05 mg/L e per il calcio sotto 100 mg/L.

Se si utilizza acqua calcarea, può rimanere uno strato chiaro e cremoso sulle pietre e sulle superfici metalliche del forno sauna. L'incrostazione delle pietre riduce le proprietà di infusione. Se si utilizza acqua ricca di ferro, può rimanere uno strato di ruggine sulla superficie del forno e sulle resistenze, causando corrosione. È vietato utilizzare acqua contenente humus, cloro o acqua marina. Nell'acqua per l'infusione possono esse-

re utilizzati solo profumi appositamente designati per questo scopo. Seguire le istruzioni sulla confezione.

## Temperatura e umidità nella cabina sauna

Per misurare la temperatura e l'umidità esistono strumenti adatti per l'uso in una sauna. Tuttavia, è impossibile definire universalmente e con precisione le temperature o le percentuali di umidità adatte per la sauna, poiché l'effetto dell'infusione nella sauna è percepito in modo diverso da ogni individuo. La propria percezione è il miglior termometro per il bagnante! Una ventilazione adeguata nella sauna è importante, poiché l'aria nella sauna deve essere ricca di ossigeno e facile da respirare. Vedi pagina 48 „Ventilazione nella cabina sauna“. Le persone percepiscono la sauna come benefica e rinfrescante. La sauna pulisce, riscalda, rilassa, lenisce, allevia l'oppressione mentale e offre come luogo tranquillo la possibilità di riflettere.

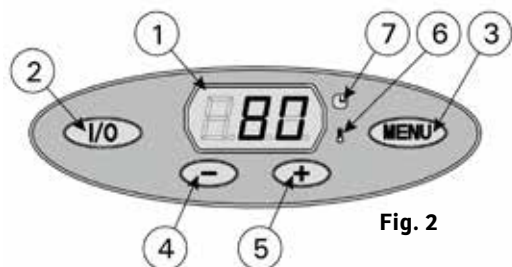


Fig. 2

1. Display
2. Interruttore di accensione/spengimento del forno
3. Cambiare modalità
4. Diminuzione del valore \*)
5. Aumento del valore \*)
6. Spia di controllo della temperatura
7. Spia di selezione del tempo

\*) Tenere premuto per far sì che i valori cambiano più rapidamente.

### Accensione e spegnimento del forno sauna

Quando il forno è collegato alla fonte di alimentazione e l'interruttore di alimentazione (sul pannello anteriore del vano interruttori dietro la copertura di protezione nella parte inferiore anteriore del forno) è acceso (posizione 1), il forno è in modalità standby (il led dell'interruttore I/O è acceso).



**Premere il pulsante I/O sul pannello di controllo per accendere il forno.**









Si sentirà un rumore come un „clic“ per indicare che il dispositivo di sicurezza è attivo. Una volta acceso il forno, il segnale lampeggia 6 e sul display appare la temperatura impostata. Dopo cinque secondi, il display mostra la temperatura presente nella cabina sauna. Una volta raggiunta la temperatura desiderata nella cabina sauna, gli elementi riscaldanti si spegneranno automaticamente. Per mantenere la temperatura desiderata, il controllore attiva e disattiva gli elementi riscaldanti a intervalli regolari. L'ultimo punto decimale sul display si illumina quando gli elementi riscaldanti sono accesi. Il forno si spegne quando si preme il pulsante I/O, quando il tempo di accensione impostato scade o se si verifica un errore.

### Controllo del forno sauna







Attraverso il pannello di controllo del forno, è possibile regolare la temperatura della sauna e il tempo di accensione secondo le preferenze individuali di ciascun utente (vedi Figura 2). È anche possibile programmare il forno in modo che si accenda a un'ora specifica premendo un pulsante sul pannello di controllo. Le impostazioni predefinite di fabbrica del forno sono le seguenti:

- Temperatura +80 °C
- Tempo di accensione 4 ore
- Tempo di preimpostazione 0 ore

**Fig. 3a**  
**Impostazioni di base**

	<p><b>Modalità base (forno acceso)</b> Il display mostra la temperatura nella cabina sauna.</p>
	<p><b>Aprire il menu delle impostazioni premendo il pulsante MENU.</b></p>
	<p><b>Temperatura nella cabina sauna</b> Il display mostra l'impostazione della temperatura per la cabina sauna. Il segnale di controllo 6 lampeggia. • Modificare l'impostazione utilizzando i pulsanti - e + alla temperatura desiderata. La gamma di impostazione va da 40 a 110 °C.</p>
	<p><b>Passa all'impostazione successiva premendo il pulsante MENU.</b></p>
	<p><b>Tempo rimanente di accensione</b> Impostare il tempo rimanente di accensione utilizzando i pulsanti - e +. <i>Esempio: Il forno sauna rimarrà acceso per 3 ore e 30 minuti.</i></p>
	<p><b>Tempo di programmazione (accensione programmata)</b> • Premere il pulsante + fino a superare il tempo massimo di accensione. Il segnale di controllo 7 lampeggia. • Selezionare il tempo di programmazione desiderato utilizzando i pulsanti - e +. Il tempo può essere impostato fino a 10 ore in incrementi di 10 minuti e da 10 a 18 ore in incrementi di un'ora. <i>Esempio: Il forno sauna verrà acceso tra 10 minuti.</i></p>
	<p><b>Premere il pulsante MENU per concludere le impostazioni.</b></p>
	<p><b>Modalità di base (tempo di programmazione in esecuzione, forno spento)</b> Il tempo di programmazione in diminuzione verrà visualizzato fino a raggiungere zero, dopodiché il forno verrà acceso.</p>

**Fig. 3b**  
**Ulteriori impostazioni**

	<p><b>Forno in standby</b></p>
	<p><b>Interrompere l'alimentazione elettrica all'elettronica del forno (vedi Figura 7). Tenere premuto il pulsante MENU e riaccendere l'alimentazione elettrica.</b></p>
	<p><b>Attendere che nel display compaia il numero della versione del programma.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere + per modificare il tempo di accensione massimo.</li> <li>• Premere - per modificare l'impostazione del valore del sensore.</li> </ul>
	<p><b>Tempo di accensione massimo</b></p> <p>Il tempo di accensione massimo può essere modificato utilizzando i pulsanti - e +. Intervallo di impostazione: saune familiari da 2 a 6 ore, saune pubbliche in edifici residenziali da 2 a 8 ore. <i>Esempio: Il forno sauna verrà acceso per 4 ore dall'inizio. (Il tempo di accensione residuo può essere modificato, vedi Figura 3a.)</i></p>
	<p><b>Impostazione del valore del sensore</b></p> <p>I valori di misura possono essere corretti di -10 unità. L'impostazione non riguarda direttamente il valore di temperatura misurato, ma ne modifica la curva di misura.</p>
	<p><b>Premere il pulsante MENU. Il forno passa in modalità standby.</b></p>

## 06 - AVVERTENZE

- Clima marino e umido possono causare la corrosione delle superfici metalliche del forno sauna.
- Non utilizzare la sauna per asciugare indumenti o biancheria a causa del rischio di incendio; inoltre, l'alta umidità può danneggiare gli apparecchi elettrici.
- Attenzione al forno sauna caldo. Le pietre e il corpo del forno diventano molto caldi e possono causare scottature alla pelle.
- Non versare troppa acqua sulle pietre in una sola volta, poiché l'acqua che evapora sulle pietre calde può scottare la pelle.
- I bambini, le persone con disabilità motorie, i malati e le persone deboli non devono essere lasciati soli nella sauna.
- Le restrizioni sulla salute legate all'uso della sauna devono essere discusse con un medico.
- I genitori non devono permettere ai loro bambini di avvicinarsi al forno sauna.
- Per quanto riguarda i bambini piccoli, è consigliabile consultare il servizio di consulenza per le madri per informazioni sulla sauna, come età, temperatura e durata.
- Muoversi con cautela nella sauna, poiché le panche e il pavimento possono essere scivolosi.
- Non andare in sauna sotto l'influenza di sostanze stupefacenti (alcol, farmaci, droghe, ecc.).

### Se il forno sauna non si riscalda, verificare i seguenti punti:

- L'alimentazione è attiva.
- Il termostato è impostato su una temperatura superiore a quella presente nella sauna.
- I fusibili (3 pezzi) del forno sauna sono integri.
- La protezione termica non è stata sbloccata (vedere Figura 12).
- L'interruttore dell'orologio è impostato sull'intervallo in cui il forno sauna si riscalda.

In caso di malfunzionamento, il forno si spegne e sul pannello di controllo viene visualizzato un messaggio di errore nel formato „E (numero)“, che fornisce assistenza nella risoluzione del problema.

**ATTENZIONE! Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale tecnico qualificato.**

**Tabella 1**  
**Messaggi di errore**

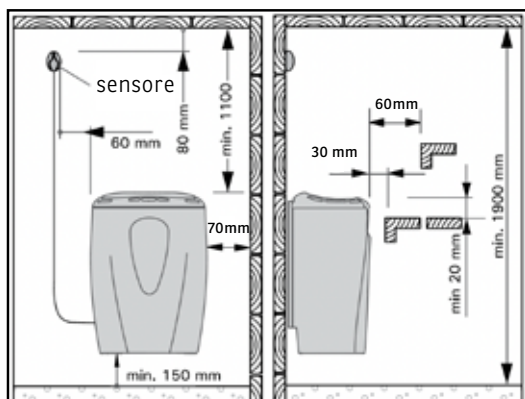
	<b>Descrizione</b>	<b>Rimedio</b>
<b>ER 1</b>	Il circuito di misura del sensore di temperatura è interrotto.	Controllare i cavi rossi e gialli al sensore di temperatura e le relative connessioni (vedere Figura 11) per individuare eventuali errori.
<b>ER 2</b>	Cortocircuito nel circuito di misura del sensore di temperatura.	Controllare i cavi rossi e gialli del sensore di temperatura e le relative connessioni (vedere Figura 11) per individuare eventuali errori.

### Prima dell'installazione

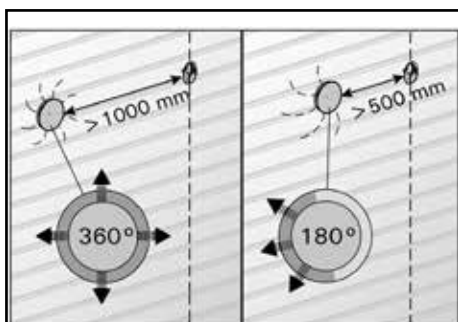
Prima di installare il forno sauna, leggere il manuale di installazione e verificare le seguenti cose:

- Il forno sauna da installare è adatto in termini di potenza e tipo per la cabina sauna?
- I valori del volume della stanza nella Tabella 2 non devono essere né superiori né inferiori.
- Sono disponibili abbastanza pietre sauna di buona qualità?
- La tensione di rete è adatta per il forno sauna?
- Se la casa è riscaldata elettricamente, il circuito di controllo (contattore) del riscaldamento richiede un relè intermedio per impostare la funzione di controllo in modo potenzialmente libero, poiché il forno sauna trasmette un controllo di tensione durante l'uso.
- La posizione di montaggio del forno soddisfa le distanze minime di sicurezza indicate nella Figura 5 e nella Tabella 2.

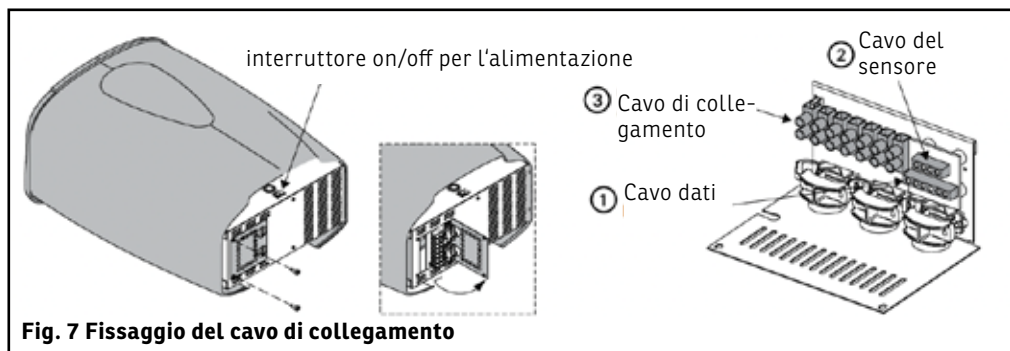
Queste distanze devono essere rigorosamente rispettate, poiché un'eventuale violazione può causare il rischio di incendio. In una sauna, è consentito installare un solo forno sauna.



**Fig. 5**  
**Distanze minime di sicurezza del forno sauna**



**Fig. 6**  
**Distanza minima del sensore dalle fessure d'aria**



**Fig. 7** Fissaggio del cavo di collegamento



## Fissare il cavo di collegamento al riscaldatore della sauna

Il fissaggio del cavo di collegamento al saunaofen è più semplice se il saunaofen non è ancora montato saldamente. Vedi Figura 7. I conduttori del cavo dati devono essere collegati al morsetto del cavo dati (1) del cavo dati seguendo il principio del colore per il colore.

## Il fissaggio del saunaofen al muro

Il telaio di montaggio del saunaofen è fissato al saunaofen. Rimuovi la vite di bloccaggio del telaio di montaggio e rimuovi il telaio dal saunaofen. 1. Fissa il telaio di montaggio al muro con le viti fornite e osserva le distanze minime di sicurezza indicate nella Figura 5 e nella Tabella 2. Il montaggio del telaio di montaggio è illustrato nella Figura 8.

**ATTENZIONE! Dove vengono posizionate le viti di fissaggio, dietro ai pannelli dovrebbe esserci un supporto, ad esempio una tavola, in cui le viti si inseriscono saldamente. Se non ci sono tavole dietro i pannelli, possono essere fissate davanti ai pannelli.**

2. Solleva il saunaofen in modo che i ganci di fissaggio nella parte inferiore del telaio di montaggio si inseriscano dietro al bordo del corpo del saunaofen e la scanalatura nella parte superiore del saunaofen venga premuta contro il telaio di montaggio. 3. Avvita saldamente il bordo superiore del saunaofen al telaio di montaggio..

## Installazione del saunaofen in un'incavo del muro

Il saunaofen può essere installato in un incavo del muro con un'altezza minima di 1900 mm. Vedi Figura 9.

## Ringhiera di protezione

Se viene costruita una ringhiera di protezione intorno al saunaofen, questa deve essere realizzata rispettando le distanze di sicurezza minime

indicate nella Figura 5 e nella Tabella 2.

## Collegamenti elettrici

Il collegamento del riscaldatore della sauna alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista autorizzato in conformità alle normative applicabili. Vedere il capitolo „Fissaggio del cavo di collegamento al riscaldatore della sauna“. I cavi dal riscaldatore della sauna al controllo del calore e alla luce di segnalazione devono avere una sezione trasversale corrispondente al cavo di alimentazione del riscaldatore della sauna. Il riscaldatore della sauna è fissato in modo semipermanente alla scatola dei terminali sulla parete della sauna. Vedere la Fig. 10. Come cavo di collegamento viene utilizzato un cavo in gomma di tipo H07RN-F o un cavo equivalente.

**ATTENZIONE! I cavi isolati in PVC non dovrebbero essere utilizzati come cavo di collegamento per il riscaldatore della sauna a causa della loro scarsa resistenza al calore. La scatola dei terminali deve essere a tenuta di schizzi e può essere montata non più di 50 cm dal pavimento.**

Se i cavi di collegamento o di montaggio entrano nella sauna o nelle pareti della sauna a un'altezza superiore a 100 cm dal pavimento, devono resistere a una temperatura di almeno 170 °C (ad esempio, SSJ). Gli apparecchi elettrici installati a più di 100 cm dal pavimento della sauna devono essere approvati per l'uso a una temperatura ambiente di 125 °C (designazione T125). Oltre alla connessione di alimentazione, i riscaldatori per sauna VE (escluso il modello a 230 V, 1 fase) sono dotati di un terminale (P) che fornisce la possibilità di controllare il riscaldamento elettrico. Vedere la Fig. 11a. Il cavo di controllo per il riscaldamento elettrico è collegato direttamente alla scatola dei terminali del riscaldatore della sauna e da lì un cavo in gomma della stessa sezione prosegue fino al blocco terminale del riscaldatore della sauna.

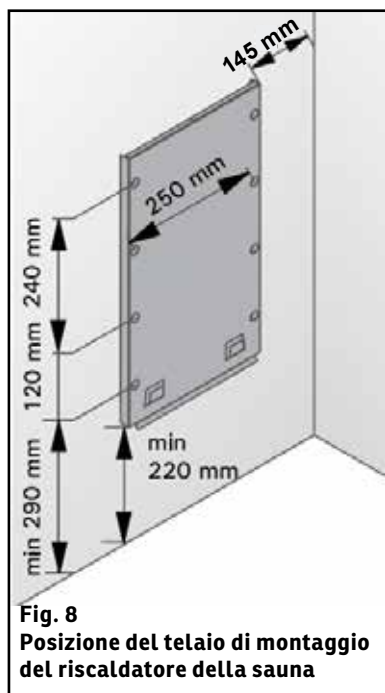
forno	Potenza	Cabina sauna			Distanza minima del forno					Cavo di collegamento	
		Volume		Altezza	A min.	B min.	C min.	Al soffitto	Al piano	400 V 3N~	Fusibile
Larghezza 410 mm Profondità 310 mm Altezza 580 mm Peso 15 kg Pietre max. 25 kg	kW	Vedere pagina 48 „Potenza del riscaldatore della sauna“.			Vedere La Fig. 5.					Vedere la Fig. 10. Le misure si riferiscono esclusivamente al cavo di collegamento (2)!	
		min m <sup>3</sup>	max m <sup>3</sup>	min mm	*) mm	mm	**) mm	min. mm	min. mm	mm <sup>2</sup>	A
V80E-1	8,0	7	12	1900	70	30	60	1100	150	3 x 6,0	1 x 35

**Tabella 2.**

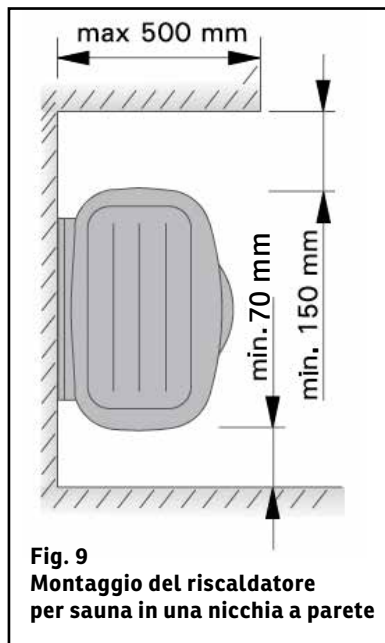
**Informazioni per l'installazione del riscaldatore della sauna**

\*) dalla superficie laterale alla parete o alla panca superiore

\*\*) dalla superficie anteriore alla panca superiore o alla ringhiera superiore



**Fig. 8**  
**Posizione del telaio di montaggio**  
**del riscaldatore della sauna**



**Fig. 9**  
**Montaggio del riscaldatore**  
**per sauna in una nicchia a parete**



1. morsetteria
2. cavo di collegamento
3. cavo dati
4. listelli di legno

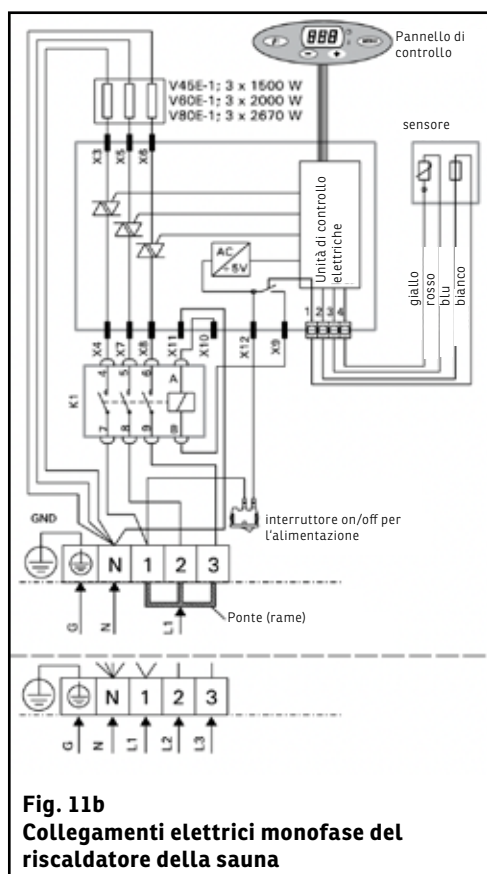
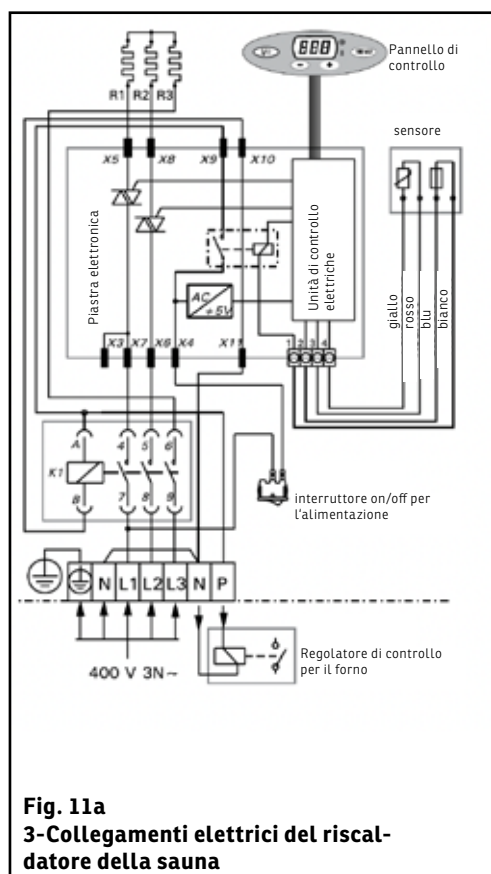
**Fig. 10**  
**Collegamento del**  
**riscaldatore della sauna**

## Montaggio del sensore di temperatura

Installare il sensore come illustrato nella Fig. 5. Collegare il cavo del sensore, colore per colore, al collegamento nel forno.

**ATTENZIONE! Non installare il sensore di temperatura a meno di 1000 mm da una presa d'aria multidirezionale o a meno di 500 mm da una presa d'aria rivolta verso il sensore. Vedere la figura 6.**

La corrente d'aria in prossimità delle fessure raffredda il sensore, causando letture imprecise della temperatura sull'unità di controllo. Ciò può causare il surriscaldamento del forno.



## Riavvio della protezione da surriscaldamento

La custodia del sensore contiene un sensore di temperatura e una protezione da surriscaldamento. Se la temperatura nelle vicinanze del sensore di temperatura aumenta eccessivamente, la protezione da surriscaldamento interrompe l'alimentazione elettrica. Il reset della protezione da surriscaldamento è illustrato nella Figura 12.

**ATTENZIONE! Prima di premere il pulsante, è necessario identificare la causa dell'attivazione della protezione da surriscaldamento.**

## Montaggio del pannello di controllo

Il pannello di controllo a bassa tensione è resistente agli schizzi d'acqua e può essere montato liberamente a tua scelta. Se il pannello di controllo viene montato nella sauna, è necessario rispettare la distanza di sicurezza minima rispetto al saunaofen e non deve essere posizionato ad un'altezza superiore a un metro (1 m). Può essere fissato alla ringhiera di protezione del saunaofen, alla parete o a una parte stabile della panca del sauna all'interno della sauna. Il pannello di controllo può essere montato anche in un'area di lavaggio, spogliatoio o soggiorno. Con il pannello di controllo è incluso un cavo dati di circa 3 metri che può essere tagliato se necessario. Sono disponibili anche cavi da 5 m e 10 m. Con il pannello di controllo del saunaofen VE sono inclusi tre listelli di copertura in legno per il cavo dati, oltre a un manicotto di montaggio con due viti per fissare il pannello di controllo all'altezza desiderata. Utilizzando il sistema di tubi nel telaio della parete, è possibile nascondere il cavo e posizionarlo nel punto di montaggio del pannello di controllo, altrimenti è necessario effettuare un'installazione superficiale.

Vedi Figura 10. I segnali del cavo dati sono segnali a bassa tensione, quindi il pannello di controllo può essere montato in modo sicuro su qualsiasi materiale da costruzione desiderato. Istruzioni per il montaggio del pannello di controllo del saunaofen VE

Il manicotto di montaggio del pannello di controllo viene fissato in un punto di controllo appropriato, con il cavo dati che passa attraverso il manicotto in modo che passi attraverso lo slot realizzato nel manicotto. Il cavo rimane tra la base di montaggio e il manicotto. Nella confezione sono incluse due viti per il montaggio del pannello di controllo.

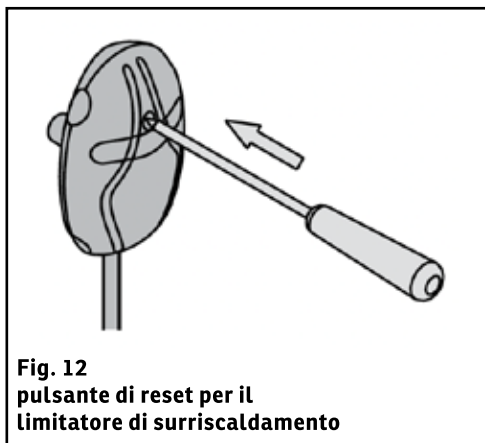
Il pannello di controllo viene fissato al telaio tirando un'ulteriore ansa di cavo attraverso il manicotto. Il pannello di controllo si incastra nel manicotto di montaggio grazie ai morsetti a molla laterali.

Se necessario, il cavo dati può essere coperto con strisce di legno (3 pezzi). 4. L'estremità libera del cavo dati viene collegata al morsetto del cavo dati del saunaofen (Figura 7: 1).

**IMPORTANTE! I conduttori del cavo con codifica a colori devono essere collegati seguendo le istruzioni al punto „Montaggio del cavo di collegamento al saunaofen“.**

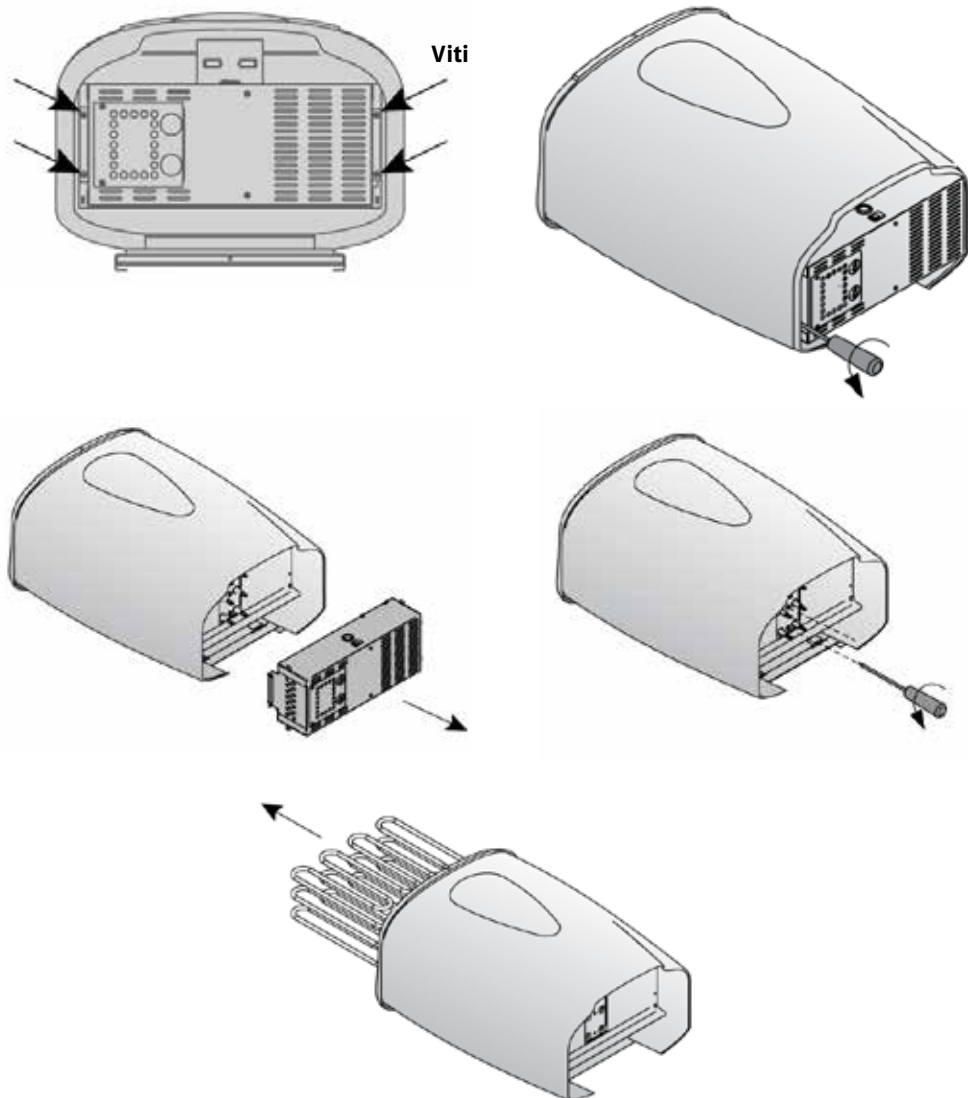
## Resistenza di isolamento del saunaofen elettrico

Nella verifica finale delle installazioni elettriche, potrebbe verificarsi una „perdita“ durante la misurazione della resistenza di isolamento, dovuta all'ingresso di umidità nell'isolante delle resistenze di riscaldamento (durante il trasporto e lo stoccaggio). L'umidità fuoriesce dalle resistenze dopo due riscaldamenti. Non collegare l'alimentazione elettrica del saunaofen attraverso il dispositivo di protezione da corrente di guasto!



**Fig. 12**  
**pulsante di reset per il**  
**limitatore di surriscaldamento**

## Sostituzione degli elementi riscaldanti



**EN**  
ENGLISH

# BARREL SAUNA

## CARE & OVEN



### COMPANY

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 58 611 60 00  
Tel. Nat. 0848 870 850

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
0.14 Cent/Minute

Item No. d i v e r s  
Version 13.09.2023

01 - CONTENT	56
02 - GUIDELINES	57
03 - WOOD CARE INSTRUCTIONS	58
04 - ELECTRIC OVEN	60
05 - CONTROL AND SETTING	62
06 - WARNINGS	64
07 - TROUBLESHOOTING	65
08 - INSTALLATION	66



**Please read and fully understand this manual before attempting to assemble, operate, or install the product.**

A sauna barrel is an outdoor barrel-shaped sauna and offers one of the best sauna forms. The barrel shape allows for quick heating as the air circulates better in the round interior. The design and rustic curves of a Sonnenkönig Outdoor Sauna are an attractive focal point wherever you place it.

The assembly of a barrel sauna requires careful preparation. For example, it is advisable to think about the location and the accompanying foundation before starting the sauna assembly. Ensuring

that the sauna is not placed directly on the regular ground, as the „wooden legs“ of the sauna would not withstand it for long. A strip foundation is certainly the most suitable foundation for the sauna. You can easily pour it yourself with some DIY knowledge.

Before establishing your sauna oasis, you should inquire about building permits. In different cantons, a building permit may be required. Regulations vary by region, but your local building department can provide you with the relevant information. Please also consult your chimney sweep. All the wood stoves and electric heaters we offer have the CE certificate and are approved for use in Europe.

- Do not enter the sauna on an empty stomach or immediately after eating.
- Enter the sauna unclothed.
- Always take a shower before entering the sauna, not only for hygiene but also to remove the oily film from your skin.
- Dry off thoroughly before entering the sauna (dry skin sweats better).
- A warm foot bath beforehand acclimates your body and prepares you for the heat.
- The sauna is for relaxation, so keep calm and quiet.
- Place a large bath towel on the seating bench. Remember that warm air rises, so it's hotter on the upper benches. For sauna beginners, it's advisable to prefer the lower or middle benches.
- To avoid dizziness or fainting, stand up during the last 2 minutes of your session and sit upright. Move your legs to prevent blood from pooling in your lower body.
- Prioritize your health! Exit the sauna early if you don't feel well.
- A sauna session typically lasts between 8 and 12 minutes but should not exceed 15 minutes.
- In some saunas, it's customary to perform a steam infusion. After a pre-sweating phase (5-10 minutes), the infusion takes place as the „highlight“ (6-8 minutes), followed by a possible post-sweating phase of 1-2 minutes.
- Do not enter or exit the sauna during the infusion.
- It's customary to spend about 2 minutes in the fresh air to cool your respiratory system and replenish oxygen.
- Always take a shower after leaving the sauna, as well as before using the plunge pool.
- You can only achieve health benefits if the cooling with cold water and fresh air is strong enough.
- A warm foot bath is also recommended after cooling down.
- This helps dissipate any remaining body heat and cools the body. It's also a good preventive measure against colds. Additionally, the warm foot bath prevents further sweating.

- If you want to relax, you can retreat to a relaxation room.
- Only start drinking again after your last sauna session. No alcohol! Recommended beverages are calcium- and magnesium-rich mineral water or diluted fruit juices (at least 1 liter).
- Children under 3 years should definitely not use the sauna. Even for children over 3 years, the temperature should be significantly lower to avoid health problems.

## 03 - WOOD CARE INSTRUCTIONS

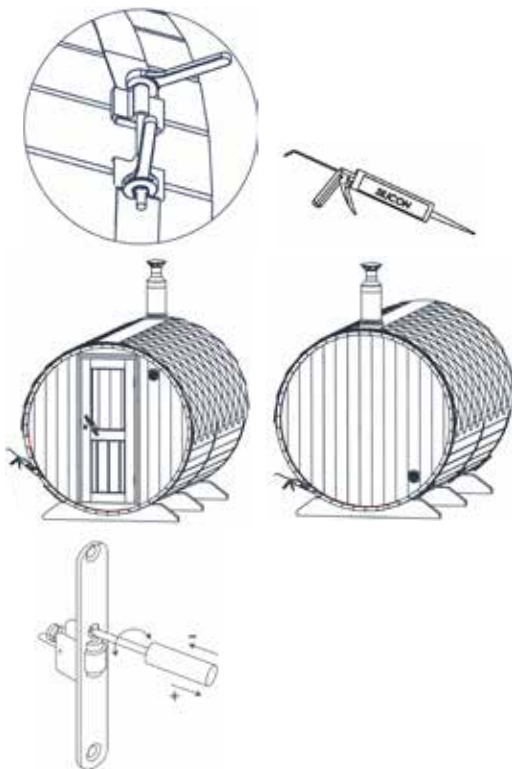
### **As the material of the sauna is made from natural Canadian cedar wood and thermo-wood, please observe the following care and assembly instructions:**

- During the first two years, closely monitor the wood's drying behavior. To do this, periodically relax the barrel sauna.
- In colder seasons, the barrel should be relaxed using the adjustment device. To do this, loosen the nuts slightly. If the door becomes stuck, you can gently tap the outer planks outward with a hammer and a piece of wood.
- In warmer seasons, the sauna should be tensioned as the wood expands. You can lightly tighten the nuts for this purpose. (Caution: place a piece of wood in the middle of the door frame when tightening the nuts to prevent it from being pressed in.)
- The round exterior covers attached externally should have a clearance of approximately 5 mm at the joints. Please check this during re-tensioning. It may be necessary to release the covers in the case of extreme tensioning.
- If the door becomes stuck, you must relax your barrel sauna using the tensioning device.
- Certain areas inside your sauna may darken over time. These are normal signs of use and a result of sweating. Improvement is possible, but complete removal is not. Clean the interior of your sauna with baking soda and water.
- Always place towels on the sauna benches before using them.
- We recommend placing a filled bucket of water in the sauna after each use to maintain some humidity inside.
- Treat the exterior surface of the sauna with wood preservatives or wood antiseptics at least every two years. The minimum temperature for applying these substances is +5°C.
- To protect the ends of the wooden planks from cracking, treat them with special products. If you use the same product for the ends as you did for the entire sauna, apply it in three layers.
- To protect your sauna from fungi, mold, or wood pests, treat all interior surfaces with special products at least once a year.

## Tightening the Stainless Steel Bands

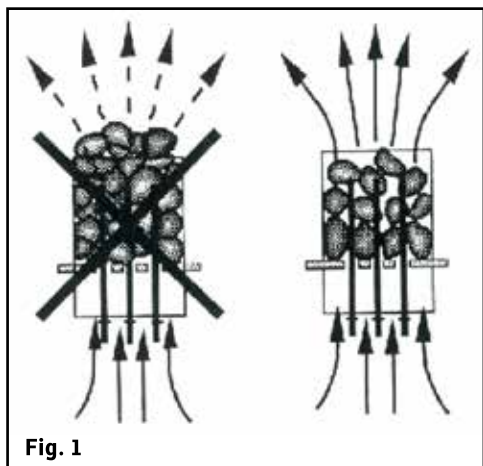
After transportation, tighten the stainless steel bands. Ensure that the bands are tightened during spring, autumn, and rainy weather (avoid excessive tension). In hot weather, slight sagging of the bands is permissible. You can tighten the stainless steel bands as needed, but it's not urgently required. It's essential to monitor the tension of the bands and adjust them according to weather conditions. Only regulate the bands when necessary, as premature adjustments can lead to door sagging or damage to the sauna profiles. Once you have securely installed the sauna in its designated location, seal the gaps between the sauna walls and the profiles with appropriate silicone.

If your sauna has a glass door with a roller lock, adjust the lock before using the sauna. This can be easily done by turning the adjustment screw of the roller lock. The lock should move freely and securely lock the door.



**The stove is used for heating sauna cabins to sauna temperature. Its use for other purposes is prohibited.**

### Stacking Sauna Heater Stones



The suitable stones for an electric sauna heater have a diameter of 5-10 cm. Specifically designed solid, well-known sauna heater stones should be used. The use of lightweight, porous, and uniformly sized ceramic stones is prohibited as they can overheat and damage the resistors. Soft pot stones should not be used as sauna heater stones. The stones should be free of dust before stacking. The stones are placed on the grid in the sauna heater in the gaps between the heating elements so that they support each other. The weight of the stones should not be borne by the heating elements. The stones should not be placed too close together to avoid obstructing airflow. Also, the stones should not be tightly wedged between the heating elements; they should be loosely stacked. Very small stones should not be placed in the sauna heater. The stones should cover the heating elements com-

pletely but should not protrude significantly above the top of the sauna heater. See Fig. 1. During use, the stones become brittle. For this reason, the stones should be restacked at least once a year, more frequently with heavy use. During this process, please also remove dust and rock splinters from the lower part of the sauna heater and replace damaged stones. The warranty does not cover damage caused by the use of sauna heater stones other than those recommended by the factory. The warranty also does not cover damage to the sauna heater caused by blockage of airflow due to brittle stones or stones that are too small. No objects or devices that change the quantity or direction of the airflow through the sauna heater and thereby cause overheating of the resistors and a fire hazard to the wall surfaces should be placed in the stone chamber or near the sauna heater!

### Infusion

Sauna air dries out when heated, so water should be poured onto the hot stones of the sauna heater to achieve a pleasant humidity level. The amount of water regulates the desired infusion humidity. When the humidity level is appropriate, the bather's skin sweats, and breathing in the sauna becomes easier. It is advisable to start by pouring only small amounts of water on the stones to test the effect of moisture on the skin. Excessive temperatures and humidity can be uncomfortable. Prolonged stays in a hot sauna can lead to an increase in body temperature, which can be dangerous. The capacity of the sauna ladle should not exceed 0.2 liters. Large quantities of water should not be poured onto the stones at once, as boiling hot water could splash onto the bathers when it evaporates. Also, be careful not to pour water onto the stones when someone is nearby, as the hot steam could cause burns.

## Water for infusion

Only water that meets the quality standards for household water should be used as infusion water. Key factors affecting water quality include:

- Humus content (color, taste, deposits): Recommended below 12 mg/L.
- Iron content (color, odor, taste, deposits): Recommended below 0.2 mg/L.
- Hardness level; the main substances are manganese (Mn) and calcium (Ca) or lime: Recommended for manganese below 0.05 mg/L and for calcium below 100 mg/L.

When using water with a high calcium content, a light, creamy layer remains on the sauna heater stones and metal surfaces. The calcification of the stones weakens their infusion properties. When using water with high iron content, a rusty layer remains on the heater's surface and resistors, causing corrosion. The use of water containing humus, chlorine, or seawater is prohibited. Only fragrances designated for this purpose should be used in infusion water. Follow the instructions on the packaging.

## Temperature and Humidity in the Sauna Cabin

There are instruments suitable for use in a sauna to measure temperature and humidity. However, it is impossible to specify universally and precisely the temperatures or humidity percentages suitable for sauna use, as the effect of infusion in the sauna is perceived differently by each individual. Your own perception is the best thermometer! Proper ventilation in the sauna is essential because sauna air must be rich in oxygen and easy to breathe. See „Ventilation in the Sauna Cabin“ on page 8. People find sauna bathing to be healthy and refreshing. Sauna bathing cleanses, warms, relaxes, soothes, alleviates mental stress, and provides a peaceful place for reflection.

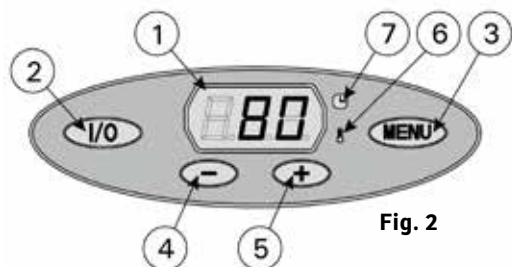


Fig. 2

1. Display
2. Oven on/off switch
3. Change mode
4. Decrease value \*)
5. Increase value \*)
6. Temperature control light
7. Time selection indicator light

\*) Keep pressed so that the values change more quickly.

### Turning On and Off the Sauna Heater

When the heater is connected to the power source, and the power switch (located at the front of the control panel behind the protective cover at the bottom of the front of the heater) is in the „On“ position (Position 1), the heater is in standby mode (the indicator light on the I/O switch is lit).



**Press the I/O button on the control panel to turn on the heater.**









You will hear a clicking sound to indicate that the safety switch is activated. Once the heater is turned on, signal light 6 will flash, and the display will show the set temperature. After five seconds, the display will show the current temperature inside the sauna. When the desired temperature in the sauna has been reached, the heating elements will automatically turn off. To maintain the desired temperature, the control unit will periodically turn the heating elements on and off. The last decimal point on the display will light up when the heating elements are on. The heater will turn off when you press the I/O button again, when the set timer has expired, or if an error occurs.

### Sauna Heater Control







Through the control panel of the heater, sauna temperature and operating time can be individually adjusted by each user as desired (see Fig. 2). The heater can also be programmed to turn on at a specific time using a button on the control panel. The factory settings for the heater are as follows:

- Temperature: +80°C
- Operating Time: 4 hours
- Preheat Time: 0 hours

**Fig. 3a**  
**Basic settings**

	<p><b>Basic Mode (Heater On)</b> The display shows the temperature inside the sauna cabin.</p>
	<p><b>Open the settings menu by pressing the MENU button.</b></p>
	<p><b>Sauna Cabin Temperature</b> The display shows the temperature setting for the sauna cabin. The indicator light 6 is blinking.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the setting using the - and + buttons to the desired temperature. The adjustment range is 40–110 °C.</li> </ul>
	<p><b>Proceed to the next setting by pressing the MENU button.</b></p>
	<p><b>Remaining switch-on time</b> Set the remaining on-time using the - and + buttons. <i>Example: The sauna heater will run for 3 hours and 30 minutes.</i></p>
	<p><b>Preset time (time-controlled switch-on)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the + button until the maximum preheat time is exceeded. The indicator light 7 will blink.</li> <li>• Use the - and + buttons to select the desired preheat time. The time can be set for up to 10 hours in 10-minute increments, and from 10 to 18 hours in 1-hour increments. <i>Example: The sauna heater will start in 10 minutes.</i></li> </ul>
	<p><b>Press the MENU button to exit the settings.</b></p>
	<p><b>Basic Mode (Countdown Timer, Oven Off)</b> The decreasing preheat time is displayed until it reaches zero, and then the oven is turned on.</p>

**Fig. 3b**  
Further settings

	<p><b>Heater Standby</b></p>
	<p><b>Interrupt the power supply to the oven's electronics (see Fig. 7). Press and hold the MENU button, then turn the power supply back on.</b></p>
	<p><b>Wait for the program version number to appear on the display.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press + to change the maximum on-time setting.</li> <li>• Press – to change the sensor value setting.</li> </ul>
	<p><b>Maximum on-time</b></p> <p>The maximum on-time can be changed using the – and + buttons. Adjustment range: Family saunas 2–6 hours, public saunas in apartment buildings 2–8 hours.</p> <p><i>Example: The sauna stove will run for 4 hours from the beginning. (The remaining on-time can be changed, see Fig. 3a.)</i></p>
	<p><b>Setting the sensor value</b></p> <p>The measured values can be corrected by -10 units. The setting does not directly affect the measured temperature value but changes the measurement curve.</p>
	<p><b>Press the MENU button. The oven switches to standby mode.</b></p>

## 06 - WARNINGS

- Sea and humid climates can cause the metal surfaces of the sauna oven to rust.
- Do not use the sauna for drying clothes or laundry due to the risk of fire, and high humidity can damage electrical appliances.
- Caution should be exercised around the hot sauna oven. The stones and the housing become very hot and can burn the skin.
- Do not pour too much water onto the stones at once, as the water evaporating on the hot stones can cause burns to the skin.
- Children, individuals with mobility limitations, the sick, and the weak should not be left alone in the sauna.
- Health restrictions related to sauna use should be discussed with a doctor.
- Parents should not allow their children near the sauna oven.
- Regarding the sauna use by infants, it is advisable to seek advice from a maternal health clinic. Consider the child's age, sauna temperature, and duration of sauna exposure.
- Exercise caution when moving around in the sauna, as the benches and the floor may be slippery.
- Do not enter the sauna if you are under the influence of narcotics (alcohol, medications, drugs, etc.).



**If the sauna oven is not heating up, please check the following:**

- Ensure that the power is turned on.
- Check that the thermostat is set to a higher temperature than the current temperature in the sauna.
- Verify that all three fuses of the sauna oven are intact.
- Ensure that the temperature protection has not been unlocked (refer to Figure 12).
- Make sure the timer switch is set to the range where the sauna oven heats up.

If a malfunction occurs, the oven will shut off, and an error message in the format „E (number)“ will be displayed on the control panel, providing guidance on how to troubleshoot the issue.

**IMPORTANT: All maintenance procedures should be carried out by qualified technical personnel.**

**Table 1**  
**Error messages**

	<b>Description</b>	<b>Remedy</b>
<b>ER 1</b>	The temperature sensor circuit is interrupted.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections (see Figure 11) for faults.
<b>ER 2</b>	Short circuit in the temperature sensor circuit.	Inspect the red and yellow wires leading to the temperature sensor and their connections (refer to Figure 11) for any faults.

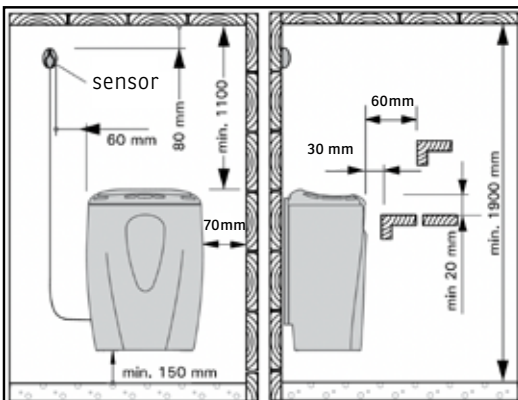
## 08 - INSTALLATION

### Before assembly

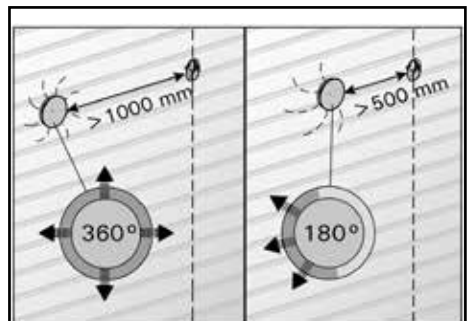
Before installing the sauna heater, make sure to read the installation instructions and check the following:

- Is the sauna heater you are installing suitable in power and type for the sauna cabin? The room volume values in Table 2 should not be exceeded or undershot.
- Do you have enough good-quality sauna heater stones?
- Is the electrical supply voltage compatible with the sauna heater?
- If the house is electrically heated, the control circuit (contactor) of the heating system will require an intermediate relay to set the control function to potential-free, as the sauna heater transmits voltage control during use.
- Ensure that the installation location of the heater complies with the safety minimum distances specified in Figure 5 and Table 2.

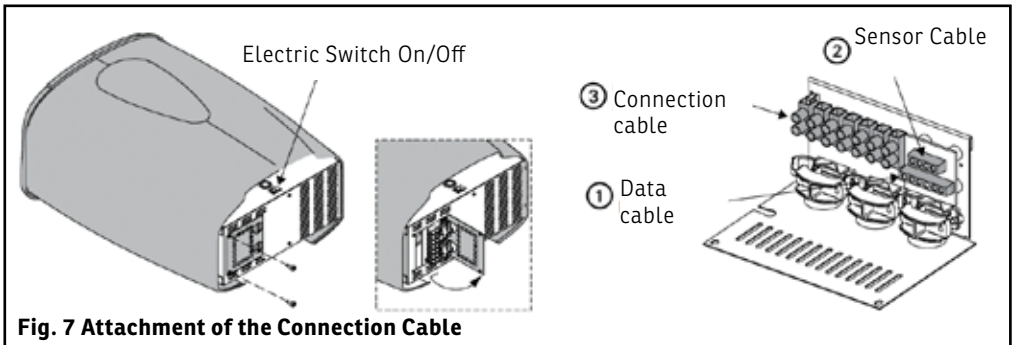
These clearances must be strictly adhered to, as deviating from them can pose a fire hazard. Only one sauna heater should be installed in a sauna.



**Fig. 5**  
**Safety Minimum Distances for the Sauna Heater**



**Fig. 6**  
**Safety Minimum Distances for the Sauna Heater**



**Fig. 7** Attachment of the Connection Cable

## Attachment of the connection cable to the sauna heater

Attachment of the connection cable to the sauna heater is easiest when the sauna heater is not yet firmly mounted. See Figure 7. Connect the conductors of the data cable to the cable clamp (1) of the data cable based on the color-matching principle.

## Attachment of the sauna heater to the wall

The mounting frame of the sauna heater is attached to the sauna heater. Remove the locking screw of the mounting frame and remove the frame from the sauna heater. 1. Attach the mounting frame to the wall using the supplied screws, and observe the safety minimum distances indicated in Figure 5 and Table 2. The attachment of the mounting frame is shown in Figure 8.

**WARNING! Behind the panels where the attachment screws are placed, there should be a support, such as a board, where the screws can securely sit. If there are no boards behind the panels, they can also be attached in front of the panels.**

2. Lift the sauna heater onto the frame on the wall so that the attachment hooks at the bottom of the frame go behind the edge of the sauna heater body, and the groove at the upper part of the heater is pressed against the mounting frame. 3. Tighten the upper edge of the sauna heater onto the mounting frame.

## Installation of the sauna heater in a recess

The sauna heater can be installed in a wall recess with a minimum height of 1900 mm. See Figure 9.

## Protective railing

If a protective railing is built around the sauna heater, it must be done in consideration of the minimum safety distances indicated in Figure 5

and Table 2.

## Electrical connections

The connection of the sauna heater to the power network must only be carried out by an authorized electrician in accordance with the applicable regulations. See the chapter „Attachment of the connection cable to the sauna heater.“ The cables from the sauna heater to the heat control and signal light must have a cross-sectional area that corresponds to the power cable of the sauna heater. The sauna heater is semi-permanently attached to the terminal box on the sauna wall. See Figure 10. A rubber cable of type H07RN-F or an equivalent cable is used as the connection cable.

**WARNING! PVC-insulated cables should not be used as the connection cable for the sauna heater due to their poor heat resistance. The terminal box must be splashproof and may be mounted no more than 50 cm above the floor.**

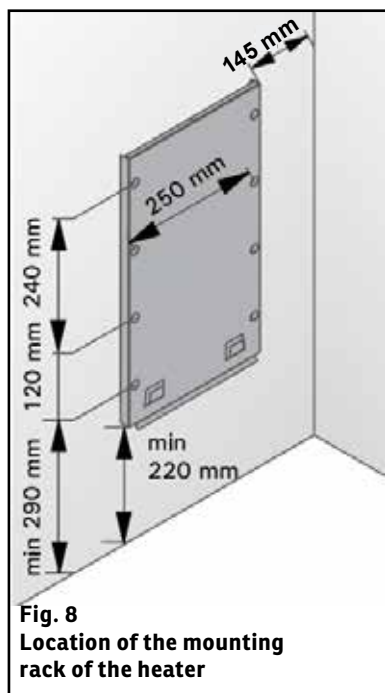
If the connection or mounting cables lead into the sauna or sauna walls at a height above 100 cm from the floor, they must withstand a load of at least 170 °C (e.g., SSJ). Electrical appliances that are installed higher than 100 cm from the sauna floor must be approved for use at an ambient temperature of 125 °C (designation T125). In addition to the power connection, VE sauna heaters (excluding the 230 V, 1-phase model) are equipped with a terminal (P) that provides the possibility of controlling the electric heating. See Figure 11a. The control cable for electric heating is run directly to the terminal box of the sauna heater, and from there, a rubber cable of the same thickness continues to the terminal block of the sauna heater.

Heater Model und Dimension	Output	Sauna room			Minimum distances					Connection cable	
		Cubic vol.	height		A min.	B min.	C min.	to ceiling	to floor	400 V 3N~	Fuse
Width 410 mm Depth 310 mm Height 580 mm Weight 15 kg Stones max. 25 kg	kW	refer to page 68 «Sauna Heater Performance»			See Fig. 5.					See Fig. 10. The measurements exclusively refer to the connection cable (2)!	
		min m <sup>3</sup>	max m <sup>3</sup>	min mm	*) mm	mm	**) mm	min. mm	min. mm	mm <sup>2</sup>	A
V80E-1	8,0	7	12	1900	70	30	60	1100	150	3 x 6,0	1 x 35

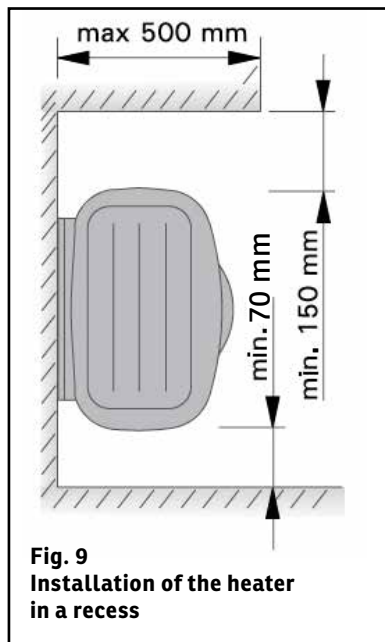
**Table 2.**  
**Installation Information for the Sauna Heater**

\*) from the side surface to the wall or the upper bench

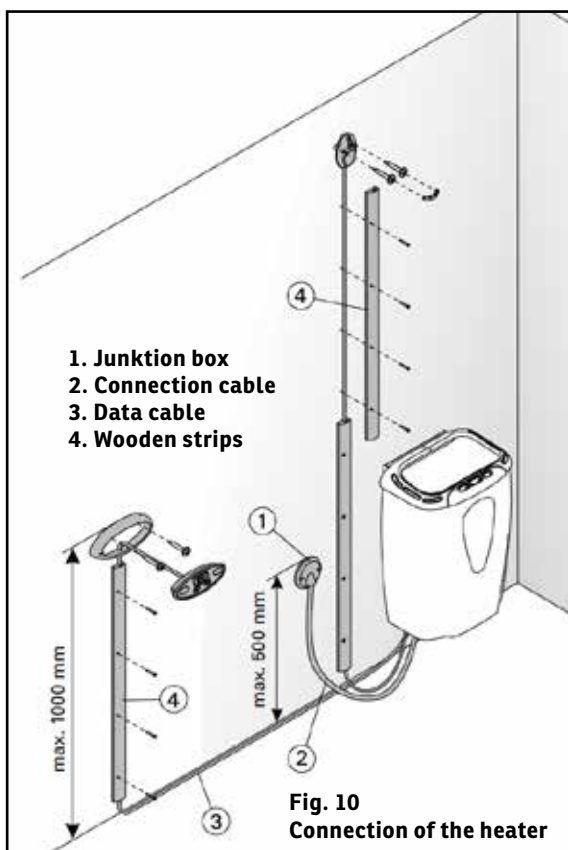
\*\*) from the front surface to the upper bench or the upper railing



**Fig. 8**  
Location of the mounting  
rack of the heater



**Fig. 9**  
Installation of the heater  
in a recess



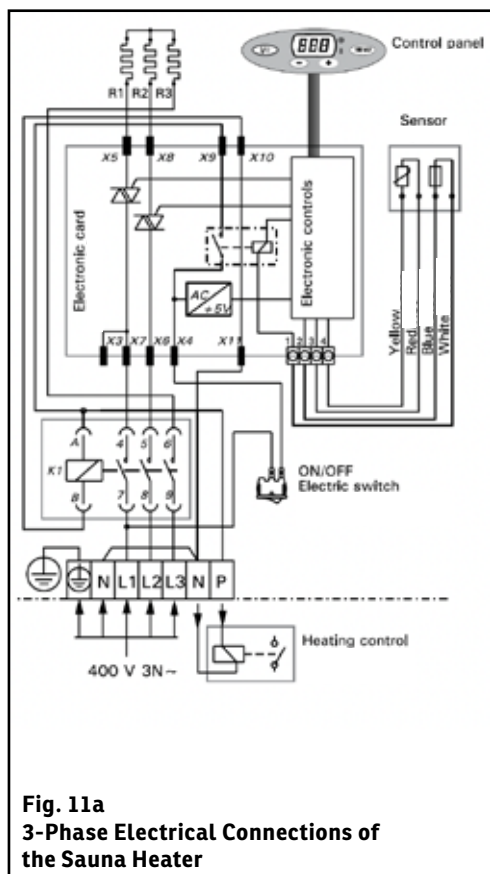
**Fig. 10**  
Connection of the heater

## Installation of the temperature sensor

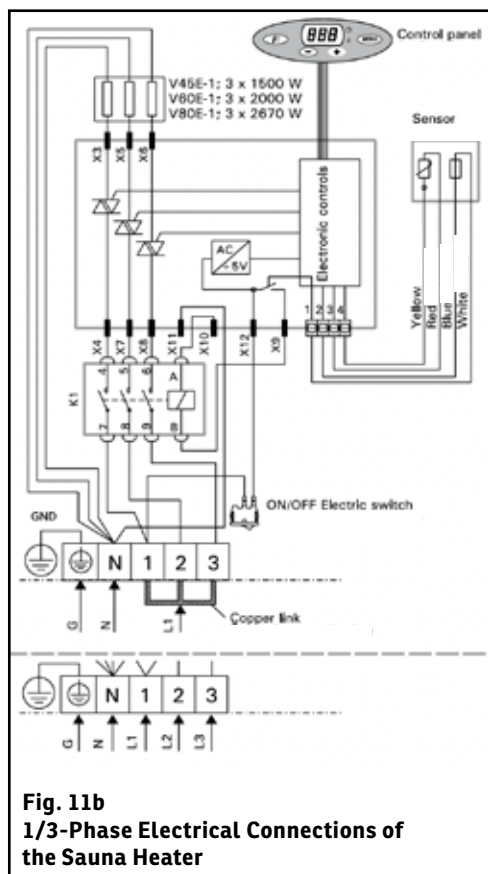
Install the sensor as shown in Fig. 5. Connect the sensor cable color to color with the connector in the heater.

**CAUTION!** The temperature sensor must not be installed closer than 1000 mm to a multi-directional air vent or closer than 500 mm to an air vent pointing away from the sensor. See Figure 6.

The draft near air vents cools the sensor, leading to inaccurate temperature measurements at the control unit. This can result in overheating of the heater.



**Fig. 11a**  
3-Phase Electrical Connections of the Sauna Heater



**Fig. 11b**  
1/3-Phase Electrical Connections of the Sauna Heater

## Resetting the Overheating Protection

The sensor housing contains a temperature sensor and an overheating protection system. If the temperature in the vicinity of the temperature sensor rises too high, the overheating protection system will cut off the power supply. Resetting the overheating protection is shown in Figure 12.

**WARNING! Before pressing the button, you must identify the cause of the overheating protection activation.**

## Mounting the Control Panel

The low-voltage control panel is splash-proof and can be freely mounted. If the control panel is installed in the sauna room, it must maintain a minimum safety distance from the sauna heater and should not be mounted higher than one meter (1 m). In the sauna room, it can be attached, for example, to the sauna heater's protective railing, the wall, or a sturdy part of the sauna bench. The control panel can also be mounted in the washroom, changing room, or living room. The control panel comes with a data cable that is approximately 3 meters long and can be shortened if needed. There are also 5-meter and 10-meter cables available. With the VE sauna heater's control panel, three wooden cover strips for the data cable are included, as well as a mounting collar with two screws to secure the control panel at the desired height. Using cable ducts in wall structures allows you to route the cable discreetly to the control panel's mounting location; otherwise, surface installation should be done. See Figure 10. The data cable's signals

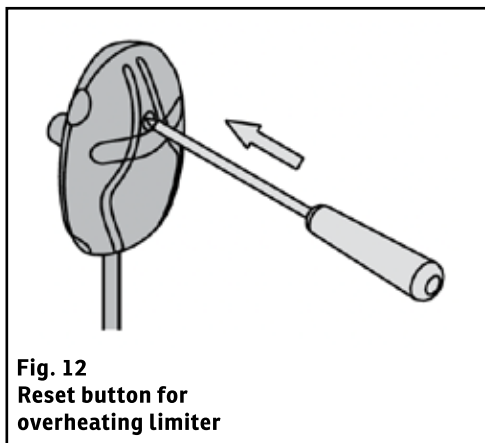
are low-voltage signals, allowing the control panel to be securely mounted on various materials. Installation Instructions for the VE Sauna Heater's Control Panel

1. The control panel's mounting collar is attached to a suitable location for the control panel, with the data cable passed through it so that it runs through the slot made in the collar. The cable remains between the mounting base and the collar. Two mounting screws for securing the control panel come in the packaging.
2. The control panel is attached to the collar by pulling an additional cable loop through the collar. The control panel locks into the mounting collar using the side spring clips.
3. If necessary, the data cable can be covered with wooden strips (3 pieces). The free end of the data cable is connected to the control panel's data cable terminal (Figure 7: 1).

**IMPORTANT! The color-coded conductors of the cable should be connected according to the instructions in the section „Attachment of the Connection Cable to the Sauna Heater.“**

## Insulation Resistance of the Electric Sauna Heater

During the final checks of the electrical installations, a „leak“ may occur when measuring the insulation resistance, which is due to moisture entering the insulation material of the heating resistors (during storage and transport). The moisture dissipates from the resistors after two heatings. Do not switch on the mains power of the electric sauna heater through the residual current protection device!



**Fig. 12**  
**Reset button for**  
**overheating limiter**

## Changing Heating Elements

